

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# C 272

49. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2006. november 9.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
	I Tájékoztatások	
	<b>Bizottság</b>	
2006/C 272/01	Euro-átváltási árfolyamok .....	1
2006/C 272/02	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást .....	2
2006/C 272/03	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást <sup>(1)</sup> .....	10
2006/C 272/04	Tagállamok által közölt információk az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a képzési támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2001. január 12-i 68/2001/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásról <sup>(1)</sup> .....	14
2006/C 272/05	Értesítés egyes dömpingellenes és kiegyenlítő intézkedések közelgő lejártáról .....	18
	EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉG	
	<b>EFTA Felügyeleti Hatóság</b>	
2006/C 272/06	Felhívás észrevételek benyújtására a Felügyeleti és Bíróság Megállapodás 3. jegyzőkönyve I. része 1. cikkének (2) bekezdése értelmében a fafeldolgozó ágazatnak nyújtott pénzügyi támogatás odaítélését szolgáló norvég támogatási rendszerről (a továbbiakban: fafeldolgozási rendszer) .....	19
2006/C 272/07	Állami intézkedés engedélyezése az EGT-Megállapodás 61. cikke és a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 3. jegyzőkönyve I. része 1. cikkének (3) bekezdése értelmében .....	37
2006/C 272/08	Állami intézkedés engedélyezése az EGT-Megállapodás 61. cikkének és a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 3. jegyzőkönyve I. része 1. cikke (3) bekezdésének értelmében .....	38

## II Előkészítő jogi aktusok

.....

## III Közlemények

**Bizottság**

2006/C 272/09	Media 2007 – Gyártás-előkészítés, forgalmazás és promóció – Program az európai audiovizuális művek gyártás-előkészítésének, forgalmazásának, és promóciójának elősegítésére – Támogatás az európai filmek transznacionális forgalmazásához – Támogatás európai mozifilmek nemzetközi forgalmazói ügynökségeinek – Feltételes ajánlattételi felhívás – EACEA 07/06 .....	39
2006/C 272/10	Az európai közpolitikai kutató szervezetek és az európai szinten működő civil társadalmi szervezetek strukturális támogatása – Polgári szerepvállalás – P.7 – EACEA – 12/06. sz. ajánlattételi felhívás .....	41

**Közlemény**

## I

(Tájékoztatások)

## BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2006. november 8.

(2006/C 272/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,2776	SIT	Szlovén tolar	239,65
JPY	Japán yen	150,35	SKK	Szlovák korona	36,104
DKK	Dán korona	7,4568	TRY	Török líra	1,8627
GBP	Angol font	0,67045	AUD	Ausztrál dollár	1,6601
SEK	Svéd korona	9,1465	CAD	Kanadai dollár	1,4448
CHF	Svájci frank	1,5952	HKD	Hongkongi dollár	9,9455
ISK	Izlandi korona	87,25	NZD	Új-zélandi dollár	1,9109
NOK	Norvég korona	8,2430	SGD	Szingapúri dollár	1,9945
BGN	Bulgár leva	1,9558	KRW	Dél-Koreai won	1 194,68
CYP	Ciprusi font	0,5777	ZAR	Dél-Afrikai rand	9,4364
CZK	Cseh korona	28,020	CNY	Kínai renminbi	10,0497
EEK	Észt korona	15,6466	HRK	Horvát kuna	7,3320
HUF	Magyar forint	261,60	IDR	Indonéz rúpia	11 635,74
LTL	Litván litász/lita	3,4528	MYR	Maláj ringgit	4,6537
LVL	Lett lats	0,6962	PHP	Fülöp-szigeteki peso	63,739
MTL	Máltai líra	0,4293	RUB	Orosz rubel	34,1000
PLN	Lengyel zloty	3,8369	THB	Thaiföldi baht	46,871
RON	Román lej	3,5066			

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

**Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése**

**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(2006/C 272/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2006.9.18.
Támogatás száma	N 67/06
Tagállam	Németország
Régió	Alsó-Szászország
Megnevezése	Ivóvízvédelem
Jogalap	§47 h Abs. 3 Wassergesetz Niedersachsen
Az intézkedés típusa	Szabályozás
Célkitűzés	Ivóvízvédelem
Költségvetés	9 000 000 EUR
Intenzitás	100 %
Időtartam	Korlátlan
Gazdasági ágazat	Környezetvédelem
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Niedersächsischer Landesbetrieb für Wasserwirtschaft, Küsten- und Naturschutz Sportplatz 23 D-26506 Norden
Egyéb információ	Összefoglaló éves beszámoló a Bizottságnak – egyéni megvalósulási beszámoló az interneten

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2006.9.18.
A támogatás száma	N 89/06
Tagállam	Spanyolország
Régió	Navarra
Megnaezése	A 2005-ös szárazság okozta mezőgazdasági károk ellentételezése
Jogalap	Orden foral 209/2005, de 15 de noviembre de 2005, por que se establece un régimen de ayudas para paliar los daños ocasionados por la sequía en el sector agrario en el año 2005
Az intézkedés típusa	Támogatási rendszer
Célkitűzés	Ellentételezés a gazdák számára a kedvezőtlen időjárási viszonyokért
A javasolt támogatás formája	Közvetlen jövedelemtámogatás

Költségvetés	1 800 000 EUR a 2006-os esztendőre
Támogatás intenzitása	Az érintett mezőgazdasági tevékenységek szerint változó
Időtartam	2006
Gazdasági ágazatok	A. ágazat: Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Gobierno de Navarra Departamento de agricultura, ganadería y alimentación  C/ Tudela 20 E-31003 Pamplona

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2006.9.18.
A támogatás száma	N 101/06
Tagállam	Olaszország
Régió	Emilia-Romagna
Megnevezése	A szarvasmarhák szivacsos agyvelőbántalma (BSE) által sújtott húsmarhatenyésztők számára nyújtott támogatás
Jogalap	Delibera della Giunta regionale sulle misure d'applicazione della Legge regionale n. 20 del 3 luglio 2001 „Provvedimenti straordinari ed urgenti a sostegno delle aziende colpite dalla BSE”
Az intézkedés típusa	(Támogatási program)
Célkitűzés	Jövedelemvesztés ellentételezése azon húsmarhatenyésztők számára, akik Emilia-Romagna régióban mezőgazdasági létesítménnyel rendelkeznek és akiknek a szarvasmarhák szivacsos agyvelőbántalma (BSE) következtében az egészségügyi hatóság rendeletére kényszervágást kellett végrehajtaniuk.
A javasolt támogatás formája	Elveszett pénzeszközök támogatása
Költségvetés	79 709 EUR a támogatási rendszer számára
Támogatás intenzitása	Az elszenvedett károk szerint változó
Időtartam	2010.12.31.
Gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Regione Emilia-Romagna Direzione generale Agricoltura Servizio produzioni animali  V.le Silvani, 6 I-40122 Bologna

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2006.10.2.
A támogatás száma	N 185/06
Tagállam	Svédország
Térség	Skåne, Blekinge, Kronoberg, Kalmar, Jönköping, Halland, Västra Götaland és Östergötland
Megnevezés	A 2005. január 8–9-i dél-svédországi viharral kapcsolatos intézkedések (tárolási költségek és szállítási díjak támogatása)
Jogalap	Förordningen (2005:229) om tillfälligt stöd för lagring av virke, Järnvägslagen (2004:519), Järnvägsförordningen (2004:526), Lagen (1975:88) med bemyndigande att meddela föreskrifter om trafik, transporter och kommunikationer, Förordningen (1997:1121) om farledsavgift
Az intézkedés típusa	Támogatási rendszer
Célkitűzés	A támogatás a 2005. január 8-i és 9-i vihar által sújtott erdők kidöntött fáinak tárolásával és elszállításával járó költségek után nyújtható. A támogatás célja, hogy az erdőben található, viharban kidőlt fák számának csökkentésével megelőzze, hogy a rovarok megtámadják az élő fákat.
A támogatás formája	Pénzbeli támogatás
Költségvetés	Legfeljebb 475 millió SEK (kb. 51,1 millió EUR)
A támogatás intenzitása	Változó
Időtartam	Egyszeri kifizetés
Érintett gazdasági ágazatok	Erdészet
A támogatás odaítélésével megbízott hatóság neve és címe	Näringsdepartementet S-103 33 Stockholm

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2006.10.2.
A támogatás száma	N 199/06
Tagállam	Cseh Köztársaság
Régió	Ústecký körzet
A támogatási program megnevezése	Erdőgazdálkodás az Ústecký körzetben
Jogalap	– Paragraf 36 zákona č. 129/2000 Sb., ze dne 12. dubna 2000 – Program poskytování podpor na hospodaření v lesích v Ústeckém kraji v roce 2006
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Támogatás az erdészeti ágazatban
A támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	Összesen: 19 000 000 CZK (körülbelül 633 000 EUR)

A támogatás intenzitása	70 %-ig terjedhet
Időtartam	2006
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság (erdészet)
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Regional Office of the Ústí Region (office régional de la région d'Ústí) Velká Hradební 48 CZ-400 02 Ústí nad Labem

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2006.9.18.
A támogatás száma	N 263/06
Tagállam	Szlovákia
A támogatási program megnevezés	Podpora nákupu a inštalácie technológie spaľovní živočíšnych vedľajších produktov (állati melléktermékek elégetésére szolgáló berendezések vásárlásához és üzembe állításához nyújtott támogatás)
Jogalap	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Zákon č. 473/2003 Z.z. o Pôdohospodárskej platobnej agentúre, o podpore podnikania v pôdohospodárstve a o zmene a doplnení niektorých zákonov.</li> <li>– Zákon č. 231/1999 Z.z. o statnej pomoci v znení neskorších predpisov.</li> <li>– Výnos MP SR č. 806/2004-100 o podrobnostiach o poskytovaní podpory v oblasti poľnohospodárstva, potravinárstva a lesného hospodárstva.</li> <li>– Výnos MP SR č. 1467/2006-100, ktorým sa mení a doplňa výnos MP SR č. 806/2004-100 o podrobnostiach o poskytovaní podpory v oblasti poľnohospodárstva, potravinárstva a lesného hospodárstva</li> </ul>
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Beruházási támogatás
A támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	Az éves költségvetés 80 millió SKK, a teljes költségvetés 240 millió SKK
A támogatás intenzitása	40 %
Időtartam	2006–2008

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2006.9.18.
A támogatás száma	N 449/06
Tagállam	Olaszország
Régió	Toscana
Megnevezése	A természeti katasztrófák sújtotta mezőgazdasági övezeteknek nyújtott támogatások (a 2005. november 5–15-i árvíz Grosseto megyében, Toscanában)

Jogalap	Decreto legislativo n. 102/2004
Az intézkedés típusa	Támogatási rendszer
Célkitűzés	A mezőgazdasági létesítményekben a kedvezőtlen időjárási viszonyok következtében bekövetkezett károk ellentételezése
Költségvetés	Lásd az NN 54/A/04 sz. jóváhagyott támogatási rendszert
Támogatás intenzitása	Az agrárstruktúrákat ért károkért 100 %-ig
Időtartam	A kifizetések végéig
Gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministero delle Politiche Agricole Via XX settembre, 20 I-00187 Roma
Egyéb információk	A Bizottság által az NN 54/A/2004. számú állami támogatási dokumentáció (a C(2005)1622 végleges jelzésű, 2005. június 7-i bizottsági levél) keretében elfogadott program végrehajtására vonatkozó intézkedés

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2006.9.18.
Támogatás száma	N 490/06
Tagállam	Németország
Régió	Nordrhein-Westfalen
Megnevezése	Sertéspestis
Jogalap	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen an Mastschweinehalter
Az intézkedés típusa	Szabályozás
Célkitűzés	Kártalanítás
A javasolt támogatás formája	Pénzügyi támogatás
Költségvetés	220 000 EUR
Intenzitás	max. 60 %
Időtartam	2006
Gazdasági ágazat	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Landwirtschaftskammer NRW Nevinghoff 40 D-48147 Münster

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)



A határozat elfogadásának időpontja	2006.9.18.
A támogatás száma	N 503/06
Tagállam	Olaszország
Megnevezése	Accordo interprofessionale campagna 2006 per le patate destinate alla trasformazione industriale e aiuto all'ammasso privato di patate da consumo
Jogalap	Accordo interprofessionale 2006 per le patate destinate alla trasformazione industriale e aiuto all'ammasso privato di patate alimentari
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Termelői csoportoknak és szövetkezeteknek, illetve az emberi fogyasztásra szánt burgonya magántárolására nyújtott támogatások
A javasolt támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	7 600 000 EUR
Támogatás intenzitása	Intézkedésenként változó
Időtartam	1 év (2006)
Gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministero delle Politiche Agricole Via XX Settembre, 20 I-00187 Roma

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2006.9.18.
A támogatás száma	N 505/06
Tagállam	Egyesült Királyság
Régió	Skócia
A támogatás megnevezése	Crofters Cattle Quality Improvement Scheme
Jogalap	Section 4(1) of The Congested Districts (Scotland) Act 1897
Az intézkedés típusa	Program
Célkitűzés	Minőség
A támogatás formája	Támogatás
Költségvetés	0,6 millió GBP (0,84 millió EUR)
A támogatás intenzitása	Változó
Időtartam	2006
Érintett gazdasági ágazatok:	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Scottish Executive Environment and Rural Affairs Dpt Edinburgh United Kingdom

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2006.10.2.
A támogatás referenciaszáma	N 511/05
Tagállam	Spanyolország
A támogatás megnevezése	Vágóhidakon a szalmonellával fertőzött tojótyúkok közegészségügyi okból történő levágására irányuló támogatás
Jogalap	Proyecto de Real Decreto .../2005, por el que se establece la normativa básica de las ayudas estatales al sacrificio en matadero de gallinas ponedoras afectadas o sospechosas de salmonelosis de importancia para la salud pública
Intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Állatbetegségek felszámolása
A támogatás formája	Támogatás
Költségvetés	8,24 millió EUR
A támogatás intenzitása	89,8 %
Időtartam	5 év
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Autoridades competentes de la 17 Comunidades Autónomas del Reino de España

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2006.9.18.
A támogatás száma	N 532/06
Tagállam	Egyesült Királyság
A támogatás megnevezése	Bio-Energy Infrastructure Scheme
Jogalap	Section 153(4) of the Environmental Protection Act 1990
Az intézkedés típusa	Program
Célkitűzés	Környezetvédelem
A támogatás formája	Támogatás
Költségvetés	10 millió GBP (14,83 millió EUR)
A támogatás intenzitása:	változó
Időtartam	Öt év és három hónap (2006. szeptember 1. – 2011. december 31.)
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Scottish Executive Environment and Rural Affairs Dpt (SEERAD) Edinburgh United Kingdom

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2006.9.18.
A támogatás száma	N 534/06
Tagállam	Ciprus
A támogatás megnevezése	A mezőgazdasági termékek promócióját és reklámozását célzó támogatási rendszer (minisztériumi rendelettervezet) – Az N 522/04 támogatási rendszer módosítása
Jogalap	Πρόταση προς το Υπουργικό Συμβούλιο — Κρατικές Ενισχύσεις για Ενέργειες Προώθησης ή/και Διαφήμισης των Γεωργικών Προϊόντων
Az intézkedés típusa	Támogatási rendszer
Célkitűzés	Minőségi termékek promóciója; reklámtevékenység
A támogatás formája	Támogatások
Költségvetés	L. N 522/04 dosszié (14 400 000 EUR)
A támogatás intenzitása	promóció esetében 70–100 %, de kedvezményezettenként háromévenként legfeljebb 100 000 EUR; reklámtevékenység esetében 40 %
Időtartam	2010. december 31-ig
Érintett gazdasági ágazatok	Mezőgazdaság

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése**

**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(2006/C 272/03)

(EGT vonatkozású szöveg)

A határozat elfogadásának időpontja	2006.1.25.
Támogatás száma	N 160/05
Tagállam	Lengyelország
Megnevezés	Az intermodális rendszerek fejlesztésére irányuló támogatási program
Jogalap	Projekt rozporządzenia ministra infrastruktury w sprawie procedur, metod i warunków finansowania lub współfinansowania inwestycji kolejowych w transporcie intermodalnym
Célkitűzés	A támogatás célja a kombinált szállítás fejlesztése logisztikai központok és terminálok építésével
Költségvetés	A várható költségvetés 31,6 millió EUR
Időtartam	2005-től 2008. december 31-ig

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2006.5.16.
Támogatás száma	N 169/06
Tagállam	Egyesült Királyság
Régió	Skót-felföld és a skót szigetek
Megnevezés	A Skót-felföldön és a skót szigeteken légi szolgáltatások nyújtására irányuló, szociális jellegű támogatás.
Jogalap	Section 70 of the Transport (Scotland) Act 2001
Költségvetés	11,2 millió GBP (16,2 millió EUR) évente
Időtartam	2006–2008
Gazdasági ágazat	Légi szállítás
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Scottish Executive, Aviation, Ports and International Division  Victoria Quay, Leith, Edinburgh, EH6 6QQ United Kingdom

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2006.5.16.
Támogatás száma	N 303/05
Tagállam	Egyesült Királyság
Régió	Anglia és Wales északkeleti és északnyugati régiói
Megnevezés	UK Scheme for Air Route Development Funds
Jogalap	Section 7(1) of the Regional Development Agencies Act 1998 requires a regional development agency to formulate and keep under review a strategy in relation to its purposes and to have regard to the strategy in exercising its functions
Költségvetés	25 millió GBP (36 millió EUR)
Időtartam	Legfeljebb 10 év
Gazdasági ágazat	Légi szállítás
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Különböző regionális szervek

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2006.2.22.
Támogatás száma	N 389/05
Tagállam	Franciaország
Megnevezés	Egy ATR 72-500 bérlése az <i>Air Caraïbes</i> légitársaság számára
Jogalap	Article 199 undecies B du code général des impôts
Célkitűzés	Regionális fejlesztés
Költségvetés	3,78 millió EUR
Gazdasági ágazat	Légiközlekedési ágazat
Egyéb információ	Egyedi döntés a 2003. november 11-i N 96B/2003 – Franciaország bizottsági határozat nyomán – adótámogatás a tengerentúli beruházáshoz

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2006.3.22.
Támogatás száma	N 436/04
Tagállam	Olaszország
Megnevezés	Friulia-Venezia Giulia – Iránymutatások az intermodalitás előmozdításához
Jogalap	Legge regionale 24.5.2004, N. 015, Art. 21
Célkitűzés	A közlekedési módok közötti váltás, valamint a vasúti és tengeri intermodalitás előmozdítása a közúti szállításhoz kapcsolódó vasúti és tengeri szállítási szakaszokkal kapcsolatos ki nem fizetett külső és infrastrukturális költségek kompenzációjával
Költségvetés	2 700 000 EUR
Támogatás intenzitása	Legfeljebb 30 %
Időtartam	3 év

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2004.5.19.
Támogatás száma	N 437/02
Tagállam	Olaszország
Régió	Szicília
Megnevezés	Gyakorlati képzés támogatása – a 32/00 regionális törvény 50., 61., 71. és 116. cikke (Szicília)
Jogalap	Articoli 50, 61, 71 e 116 della legge regionale n. 32/00
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Foglalkoztatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: –; tervezett támogatás teljes összege: 490 634 000 EUR
Támogatás intenzitása	35 %
Időtartam	2006. december 31.
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2005.11.8.
Támogatás száma	N 477/05
Tagállam	Spanyolország
Régió	Aragón
Megnevezés	Modificación de la ayuda destinada a promover la diversificación y el desarrollo económico de Aragón (N 678/2002)
Jogalap	«Decreto XXX, del gobierno de Aragón, de modificación del Decreto 66/2003, de 8 de abril, por el que se regulan ayudas para diversificar la actividad económica y favorecer el desarrollo equilibrado del territorio»
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	KKV; Regionális fejlesztés
Támogatás formája	Szubvenció
Költségvetés	Évi 6 millió EUR
Támogatás intenzitása	Zaragoza és Huesca: 20 % NGE – Teruel: 30 % NGE
Időtartam	2006. december 31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

A határozat elfogadásának időpontja	2006.5.16
Támogatás száma	NN 21/06
Tagállam	Egyesült Királyság
Régió	Észak-Írország
Megnevezés	City of Derry Airport
Jogalap	Article 24 of the Airport (Northern Ireland) Order 1994
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Költségvetés	Hozzávetőlegesen 10 millió GBP (14,6 millió EUR)
Időtartam	2005–2010
Gazdasági ágazat	Légi szállítás
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Department for Regional Development, Clarence Court 10-18 Adelaide Street Belfast BT2 8GB Northern Ireland United Kingdom

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Tagállamok által közölt információk az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a képzési támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2001. január 12-i 68/2001/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott állami támogatásról**

(2006/C 272/04)

(EGT vonatkozású szöveg)

Támogatás száma	XT 15/06	
Tagállam	Szlovénia	
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Képzési programok No BE01-5022860-2006 (ex N 569/2005 és SI 1 2004)	
Jogalap	Pravilnik o izvajanju ukrepov „Aktivne politike zaposlovanja“, v navezavi z Zakonom o zaposlovanju in zavarovanju za primer brezposelnosti	
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve valamely vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege	2006: T 2 003 832 972SI	
Maximális támogatási intenzitás	<p>Az általános képzéshez nyújtott támogatás a támogatható költségek legfeljebb 50 %-át fedezi, és növelhető:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 20 százalékponttal, amennyiben a képzést kkv-k munkavállalóinak biztosítják,</li> <li>– 10 százalékponttal, amennyiben a képzést az a) pont alá tartozó területek munkavállalóinak biztosítják,</li> <li>– 5 százalékponttal, amennyiben a képzést a b) pont alá tartozó területek munkavállalóinak biztosítják,</li> <li>– 10 százalékponttal, amennyiben a képzést a rendeletek értelmében nehezen foglalkoztatható munkanélkülieknek biztosítják.</li> </ul> <p>A szakosított képzéshez nyújtott támogatás a támogatható költségek legfeljebb 25 %-át fedezi, és növelhető:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– 10 %-kal, amennyiben a képzést kkv-k munkavállalóinak biztosítják,</li> <li>– 10 százalékponttal, amennyiben a képzést az a) pont alá tartozó területek munkavállalóinak biztosítják,</li> <li>– 5 százalékponttal, amennyiben a képzést a b) pont alá tartozó területek munkavállalóinak biztosítják,</li> <li>– 10 százalékponttal, amennyiben a képzést nehezen foglalkoztatható munkanélkülieknek biztosítják.</li> </ul>	
Végrehajtás időpontja	2006. március 7.	
A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartama	2006. december 31-ig	
A támogatás célja	Általános képzés	Igen
	Szakosított képzés	Igen
Érintett gazdasági ágazat	Valamennyi képzési támogatásra jogosult ágazat	Valamennyi ágazat, kivéve a szénbányászatot
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve	
	Kotnikova 5 SLO-1000 Ljubljana	
Egyéb információ	<p>A program működtetője tudatában van az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a képzési támogatásokra való alkalmazásáról szóló bizottsági rendelet 5. és 6. cikkéből eredő kötelezettségeknek.</p> <p>A program működtetője értesíti az Európai Bizottságot, amennyiben az egy vállalkozásnak nyújtott támogatás összege egyetlen képzési projekt esetében meghaladja az 1 millió EUR összeget.</p> <p>A fenti támogatási felső határ függetlenül alkalmazandó attól, hogy a projekt finanszírozása teljesen állami forrásokból vagy részben a Közösség részéről történik.</p>	



Támogatás száma	XT 20/05		
Tagállam	Olasz Köztársaság		
Régió	Veneto		
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:	53/2000. sz. törvény 6. cikke – D. I. n. 349/V/2004 – A munkaórák csökkentési kvótáját előíró szerződéses megállapodások alapján kidolgozott projektek finanszírozása		
Jogalap	L. 53/2000 art. 6 — D.I. n. 349/V/2004 D.G.R. n. 706 del 4 marzo 2005		
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve valamely vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege	Támogatási program	Teljes éves összeg	1 437 373,56 EUR, kivéve az önrészt. Ez az összeg tartalmazza a 2001/69/EK rendeletben leírt támogatási rendszer szerinti részt
		Garantált kölcsönök	
	Egyedi támogatás	A támogatás teljes összege	
		Garantált kölcsönök	
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(6) bekezdésével összhangban	Igen	
A végrehajtás időpontja	2005. május 13-tól kezdődően		
A támogatási program vagy az egyedi támogatás nyújtásának időtartama	2007. december 31-ig		
A támogatás célja	Általános képzés	Igen	
	Szakképzés	Igen	
Érintett gazdasági ágazat	Valamennyi képzési támogatásra jogosult ágazat (kizárólag azok az ágazatok, amelyekre nem vonatkozik a „de minimis” rendelet, valamint a közlekedés, a mezőgazdaság, a halászat és az akvakultúra)	Igen	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Regione del Veneto — Giunta Regionale		
	Dorsoduro 3901 I-30100 Venezia		
Nagy összegű egyedi támogatás	A rendelet 5. cikkével összhangban, amennyiben a megadott támogatás összege ugyanazon képzési projekt esetében meghaladja az 1 millió EUR, az intézkedés nem alkalmazható az egyedi támogatásokra, vagy a Bizottság előzetes tájékoztatása szükséges	Igen	

Támogatás száma	XT 26/06		
Tagállam	Egyesült Királyság		
Régió	Wales		
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	A HCC tevékenységének megismertetését célzó oktatóprogram (HCC: Hybu Cig Cymru – Meat Promotion Wales)		
Jogalap	Industrial Development Act 1982		

A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve valamely vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege:	Támogatási program	Teljes éves összeg	2006: 0,030 millió GBP 2007: 0,020 millió GBP
		Garantált kölcsönök	
	Egyedi támogatás	Teljes összeg	
		Garantált kölcsönök	
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(7) bekezdésével összhangban		Igen
Végrehajtás időpontja	2006.6.1-től		
A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartama:	2007.12.31-ig – A támogatást 2006. december 31-e előtt rendelkezésre bocsátják. Az e kötelezettségvállalás alapján történő kifizetések 2007. december 31-ig folytatódnak.		
A támogatás célja	Általános képzés	Igen	
	Szakosított képzés		
Érintett gazdasági ágazat	Csak bizonyos ágazatokra vonatkozó támogatás	Igen	
	– Mezőgazdaság	Igen	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Meat and Livestock Commission		
	PO Box 44, Winterhill House Snowdon Drive Milton Keynes MK6 1AX United Kingdom Michael Fogden úr figyelmébe		
Nagy összegű egyedi támogatás	A rendelet 5. cikkével összhangban		Igen
Támogatás száma	XT 39/06		
Tagállam	Olaszország		
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Ajánlattételi felhívás folyamatos szakképzések lefolytatására – I-2006		
Jogalap	Art. 118 Legge 23 dicembre 2000, pag. 388 Art. 48 Legge 27 dicembre 2002, pag. 289		
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve valamely vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege	Támogatási program	Teljes éves összeg	7 830 288 EUR erre az ajánlattételi felhívásra
		Garantált kölcsönök	
	Egyedi támogatás	Teljes összeg	
		Garantált kölcsönök	
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(7) bekezdésével összhangban		Igen
Végrehajtás időpontja	2006. július 29-től		
A támogatási program vagy az egyedi támogatás alkalmazási időtartama	kb. 2007. június 30-ig		
A támogatás célja	Általános képzés	Igen	
	Szakosított képzés	Igen	

Érintett gazdasági ágazat	Valamennyi képzési támogatásra jogosult ágazat	Igen	
A támogatást nyújtó hatóság neve	Fondartigianato — Fondo Artigianato Formazione		
	Via di Santa Croce in Gerusalemme, 63 I-00185 Roma		
Nagy összegű egyedi támogatás	A rendelet 5. cikkével összhangban. Amennyiben a valamely vállalkozásnak egyetlen képzési projekthez nyújtott támogatás összege meghaladja az 1 millió eurót, a támogatás odaítélését a Bizottságnak előzetesen be kell jelenteni.	Igen	
Támogatás száma	XT 41/06		
Tagállam	Németország		
Régió	Bajorország		
A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve	Nürnberg város képzési központja (Volkshochschule) Gewerbemuseumsplatz 1 D-90403 Nürnberg		
Jogalap	Bay HO, VO (EG) Nr. 1260/1999, VO (EG) Nr. 1784/1999, EPPD zu Ziel 2, Programmgergänzung zu Ziel 2		
A támogatási program keretében tervezett éves kiadás, illetve valamely vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás összege	Támogatási program	Teljes éves összeg	
		Garantált kölcsönök	
	Egyedi támogatás	Teljes összeg	127 586 EUR
		Garantált kölcsönök	
Maximális támogatási intenzitás	A rendelet 4. cikkének (2)–(7) bekezdésével összhangban	Igen	
Végrehajtás időpontja	2006.7.27.		
A támogatási program vagy egyedi támogatás nyújtásának időtartama	2007.12.31.		
A támogatás célja	Általános képzés	Igen	
	Szakosított képzés		
Érintett gazdasági ágazat	Képzési támogatásra jogosult valamennyi ágazat	Igen	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Zentrum Bayern Familie und Soziales Hegelstrasse 2 D-95447 Bayreuth		
Nagy összegű egyedi támogatás	A rendelet 5. cikkével összhangban	Igen	

## Értesítés egyes dömpingellenes és kiegyenlítő intézkedések közelgő lejártáról

(2006/C 272/05)

1. Az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 11. cikke (2) bekezdésének és az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező támogatott behozattal szembeni védelemről szóló, 1997. október 6-i 2026/97/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> 18. cikke (4) bekezdésének megfelelően a Bizottság értesítést közöl arról, hogy amennyiben a következő eljárással kapcsolatban nem kezdeményeznek felülvizsgálatot, a lent említett dömpingellenes és kiegyenlítő intézkedések a lenti táblázatban szereplő napon lejárnak.

### 2. Eljárás

A közösségi termelők írásban felülvizsgálatot kezdeményezhetnek. A kérelemben elégséges bizonyítéknak kell szerepelnie arra nézve, hogy az intézkedések lejárta valószínűleg a dömping/támogatás és a jogsértés folytatását vagy visszatérését fogja eredményezni.

Amennyiben a Bizottság úgy határoz, hogy felülvizsgálja az érintett intézkedéseket, az importőrök, az exportőrök, az exportáló ország képviselői és a közösségi termelők megkapják a lehetőséget arra, hogy a felülvizsgálati kérelemben szereplő kérdéseket megerősítsék, megcáfolják vagy véleményezzék.

### 3. Határidők

A közösségi termelők a felülvizsgálatra irányuló írásbeli kérelmet az Európai Bizottság Kereskedelmi Főigazgatóságához – European Commission, Directorate-General for Trade (Division B-1), J-79 5/16, B-1049 Brussels <sup>(3)</sup> – az értesítés megjelenésének napjától kezdve a lenti táblázatban említett időpontot megelőző legkésőbb három hónapon belül nyújthatnak be.

4. Ez az értesítés az 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendelet 11. cikke (2) bekezdésének és az 1997. október 6-i 2026/97/EK tanácsi rendelet 18. cikke (4) bekezdésének megfelelően kerül közlésre.

Termék	Származási vagy exportáló ország(ok)	Intézkedések	Hivatkozás	A hatályvesztés időpontja
Szulfanilsav	Kínai Népköztársaság India	Dömpingellenes vám	A legutóbb a 123/2006/EK tanácsi rendelettel (HL L 22., 2006.1.26., 5. o.) módosított 1339/2002/EK tanácsi rendelet (HL L 196., 2002.7.25., 11. o.)	2007.7.26..
	India	Kötelezettségvállalás	A 2006/37/EK bizottsági határozat (HL L 22., 2006.1.26., 52. o.)	
Szulfanilsav	India	Kiegyenlítő vám	A legutóbb a 123/2006/EK tanácsi rendelettel (HL L 22., 2006.1.26., 5. o.) módosított 1338/2002/EK tanácsi rendelet (HL L 196., 2002.7.25., 1. o.)	2007.7.26..
		Kötelezettségvállalás	A 2006/37/EK bizottsági határozat (HL L 22., 2006.1.26., 52. o.)	

<sup>(1)</sup> HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 2117/2005/EK tanácsi rendelettel (HL L 340., 2005.12.23., 17. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 288., 1997.10.21., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK tanácsi rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> Telefax: (32-2) 295 65 05.

## EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉG

# EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG

**Felhívás észrevételek benyújtására a Felügyeleti és Bíróság Megállapodás 3. jegyzőkönyve I. része 1. cikkének (2) bekezdése értelmében a fafeldolgozó ágazatnak nyújtott pénzügyi támogatás odaítélését szolgáló norvég támogatási rendszerről (a továbbiakban: fafeldolgozási rendszer)**

(2006/C 272/06)

2006. május 17-i 147/06/COL határozatában – amely a hiteles nyelven megtalálható az ezen összefoglalót követő oldalakon – az EFTA Felügyeleti Hatóság eljárást kezdeményezett az EFTA-államok közötti, a Felügyeleti Hatóság és a Bíróság létrehozásáról szóló megállapodás (Felügyeleti és Bírósági Megállapodás) 3. jegyzőkönyve I. része 1. cikkének (2) bekezdése értelmében. A norvég hatóságokat a határozat másolatának megküldésével értesítették.

Az EFTA Felügyeleti Hatóság ezúton felkéri az EFTA-államokat, az EU-tagállamokat és az érdekelt feleket, hogy e felhívás közzétételétől számított egy hónapon belül juttassák el észrevételeiket a szóban forgó intézkedéssel kapcsolatban az alábbi címre:

EFTA Surveillance Authority (EFTA Felügyeleti Hatóság)  
35, rue Belliard  
B-1040 Brussels (Brüsszel)

Az észrevételeket megküldik a norvég hatóságoknak. Az észrevételeket benyújtó érdekelt felek írásban, kérésüket megindokolva kérhetik adataik bizalmas kezelését.

### ÖSSZEFOGLALÓ

A Hatóság úgy határozott, hogy hivatalos vizsgálati eljárást indít a fafeldolgozó ágazatnak nyújtott pénzügyi támogatás odaítélését szolgáló norvég támogatási rendszerről (a továbbiakban: fafeldolgozási rendszer), amelynek célja a fafeldolgozás fejlesztése, a fakészítmények használatának növelése és az erdő és a piac közötti kapcsolat javítása a kereskedelem különböző szintjein.

A fafeldolgozási rendszert 2000-ben vezették be a norvég hatóságok öt éves időtartamra, és olyan vállalkozásoknak, intézményeknek stb. nyújt támogatást, amelyek hozzájárulnak a fafeldolgozási rendszer általános céljaihoz. A Hatóság előzetes véleménye szerint a fafeldolgozási rendszer állami támogatás nyújtásával jár. Mivel a fafeldolgozási rendszerről nem értesítették a Hatóságot, az EGT-megállapodás 61. cikkének (1) bekezdése szerinti támogatás jogszerűtlen.

A Hatóság a kutatáshoz és fejlesztéshez nyújtott állami támogatásról és a regionális támogatásról szóló iránymutatások alapján megvizsgálta a fafeldolgozási rendszert. A Hatóság megvizsgálta a kis- és középvállalkozásokról és a képzési támogatásról szóló csoportmentességi rendeleteknek való megfelelést is. Ezenkívül a fent említett csoportmentességi rendeletekben megállapított elvek alapján azt is megvizsgálták, hogy a fafeldolgozási rendszer megfelel-e a 61. cikk (3) bekezdése c) pontjának.

A fafeldolgozási rendszer azonban nem határozza meg elég pontosan a támogatásra jogosult projektek típusait, nem ismerteti a támogatható költségeket és az odaítélhető támogatás maximális összegét, ezért a fafeldolgozási rendszer értelmében különféle tevékenységeknek nyújtható támogatás, függetlenül a támogatás intenzitásától és attól, hogy a költség támogathatónak minősül-e. A norvég hatóságok azonban közölték, hogy a gyakorlatban a fafeldolgozási rendszert az állami támogatásról szóló iránymutatásokban és a csoportmentességi rendeletekben említett támogatási intenzitás alapján hajtották végre. A Hatóság ezért megkérdezte a norvég hatóságoktól, hogy a fafeldolgozási rendszer állami támogatásról szóló iránymutatásoknak és a csoportmentességi rendeletekben szereplő alapelveknek megfelelő végrehajtására szolgáló igazgatási gyakorlatról rendelkeznek-e további bizonyítékokkal. A Hatóság ugyanakkor fenntartotta magának a jogot, hogy az igazgatási gyakorlatról szóló végleges álláspontját kialakítsa azon gyakorlat tekintetében, amelynek keretében a projekteket 100 %-ban finanszírozzák a fafeldolgozási rendszer értelmében, amikor a norvég hatóságok véleménye szerint nem kerül sor állami támogatásra.

Ilyen körülmények között a Hatóság nincs meggyőződve arról, hogy a fafeldolgozási rendszer szerinti támogatásokra az állami támogatásról szóló iránymutatásoknak vagy a csoportmentességi rendeletek alapelveinek megfelelően került sor. Ezért kétségei vannak afelől, hogy a fafeldolgozási rendszer összeegyeztethető-e az EGT-megállapodás működésével.

A norvég hatóságok kijelentették, hogy a fafeldolgozási rendszer rendelkezései megfelelnek a *de minimis* támogatás nyújtására vonatkozó, a *de minimis* rendeletben szereplő szabályoknak, illetve az állami támogatásokról szóló iránymutatások korábbi 12., az állami támogatás *de minimis* szabályáról szóló fejezetének. Úgy tűnik azonban, hogy a fafeldolgozási rendszer *de minimis* szabályai nem tartalmazznak olyan rendelkezéseket, amelyek alapján ellenőrizni kell, hogy a *de minimis* támogatásban részesülő kedvezményezettek a támogatást megelőző három évben részesültek-e egyéb *de minimis* támogatásban. Ez azt jelenti, hogy a kapott támogatás teljes összege meghaladhatja a *de minimis* küszöböt.

E körülmények következtében a Hatóság nem tudta megállapítani, hogy az állítólag *de minimis*ként nyújtott támogatás valóban annak minősül-e.

---

## AZ EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG HATÁROZATA

147/06/COL

(2006. május 17.)

a fafeldolgozási rendszerről

(„Verdiskapningsprogrammet for tre”)

(Norvégia)

AZ EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra <sup>(1)</sup> és különösen annak 61–63. cikkére és 26. jegyzőkönyvére,

tekintettel az EFTA-államok közötti, Felügyeleti Hatóság és Bíróság létrehozásáról szóló megállapodásra <sup>(2)</sup> és különösen annak 24. cikkére és 3. jegyzőkönyve I. része 1. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel az EGT-megállapodás 61. és 62. cikkének alkalmazásáról és értelmezéséről szóló hatósági iránymutatásokra <sup>(3)</sup> és különösen annak 14. és 25. fejezetére, a képzési támogatásról, illetve a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott támogatásról szóló csoportmentességi rendeletekre, valamint a *de minimis* támogatásról szóló rendeletre <sup>(4)</sup>,

mivel:

## I. TÉNYEK

## 1. Eljárás

Az EFTA Felügyeleti Hatósághoz (a továbbiakban: a Hatóság) 2005. február 1-jei keltezésű levéllel (dokumentumszám: 307555) panasz (a továbbiakban: a panasz) érkezett a norvég kőműves- és betonipari szakmai szövetségtől, a „byggutengrenser.no”-tól (a továbbiakban: a panaszos). A 2005. február 3-án kézhez és nyilvántartásba vett panaszban a panaszos azt állítja, hogy a norvég állam állami támogatást nyújt a fafeldolgozó iparnak a „Verdiskapningsprogrammet for tre”, más néven „Treprogrammet” alapján (a továbbiakban: fafeldolgozási rendszer).

2005. április 27-i levelében (dokumentumszám: 313418) a Hatóság információkat kért a norvég hatóságoktól. A norvég hatóságok 2005. május 27-i levelükben válaszoltak, amely az Európai Unió norvég missziójának 2005. június 1-jei levelében szerepelt, és amelyet a Hatóság 2005. június 5-én vett kézhez és nyilvántartásba (dokumentumszám: 323464).

A Hatóság 2005. augusztus 31-i levelében (dokumentumszám: 323451) további információkat kért, amelyre a norvég hatóságok 2005. szeptember 29-én válaszoltak; ez a levél az Európai Unió norvég missziójának 2005. október 3-i levelében szerepelt és a Hatóság 2005. október 5-én vette kézhez és nyilvántartásba (dokumentumszám: 345465).

<sup>(1)</sup> A továbbiakban: EGT-megállapodás vagy EGT.

<sup>(2)</sup> A továbbiakban: Felügyeleti és Bírósági Megállapodás.

<sup>(3)</sup> A legutóbb a referencia- és leszámítolási rátákról szóló, 2006. március 22-i 69/06/COL hatósági határozattal módosított, az EFTA Felügyeleti Hatóság által 1994. január 19-én elfogadott és közzétett, az állami támogatási iránymutatások területén az EGT-megállapodás 61. és 62. cikkének, valamint a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 3. jegyzőkönyve 1. cikkének alkalmazására és értelmezésére vonatkozó anyagi jogi és eljárásjogi szabályok (HL L 231., 1994.9.3., 1. o., 32. EGT-kiegészítés, 1994.9.3., 1. o.) (a továbbiakban: állami támogatásról szóló iránymutatások)

<sup>(4)</sup> A Bizottság 2001. január 12-i 68/2001/EK rendelete az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a képzési támogatásokra való alkalmazásáról (HL L 10., 2001. 1.13., 20. o., módosítás: HL L 63., 2004.2.28., 20. o.); A Bizottság 2001. január 12-i 70/2001/EK rendelete az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról (HL L 10., 2001.1.13., 33. o., módosítás: HL L 63., 2004.2.28., 22. o.); valamint a Bizottság 69/2001/EK rendelete az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a csekély összegű (*de minimis*) támogatásokra való alkalmazásáról (HL L 10., 2001. 1.13., 30. o.). Ez utóbbi rendelet az állami támogatásról szóló iránymutatások korábbi 12. fejezetének helyébe lép (elfogadta a Hatóság 1996. május 15-i 54/96/COL határozatával, HL L 245., 1996.9.25., 28. o.). A 88/2002 vegyesbizottsági határozat (HL L 266., 2002.10.3., 56. oldal és 49. EGT-kiegészítés, 2002.10.3., 42. o.) és a 131/2004 vegyesbizottsági határozat (HL L 64., 2005.3.10., 67. o. és 12. EGT-kiegészítés, 2005.3.10., 49. o.) valamennyi rendeletet belefoglalta az EGT-megállapodás 15. mellékletébe (1d.–1f. szakasz).

A fentiekén kívül a Hatóság és a norvég hatóságok 2005 novemberében és decemberében és 2006 januárjában telefonon és emailben nem hivatalosan kapcsolatba léptek egymással a feldolgozási rendszerrel kapcsolatban. A Hatósághoz ezzel kapcsolatban beérkezett információkat a norvég hatóságok egységes szerkezetbe foglalták 2006. március 3-i levelükben, amelyre a norvég hatóságok 2006. március 3-án válaszoltak; ez a levél az Európai Unió norvég missziójának 2006. március 8-i levelében szerepelt és a Hatóság 2006. március 9-én vette kézhez és nyilvántartásba (dokumentumszám: 365992).

## 2. Az intézkedések leírása

### 2.1 A feldolgozási rendszer célkitűzését és igazgatását ismertető előkészítő jogalkotási munkák

Az 1998-99-es fehér könyv

A feldolgozás célját a kormány által a parlamentnek átadott, az erdőágazat értékeinek és lehetőségeinek létrehozásáról szóló fehér könyv – a továbbiakban: a fehér könyv – vázolja (St. meld. nr. 17, 1998-99 „-Verdiskapning og miljø – muligheter i skogssektoren”).

A fehér könyv célja az erdészeti erőforrások ésszerű és fenntartható felhasználására vonatkozó általános politika kidolgozása és az erdészeti ágazat nemzeti gazdasághoz és a norvég társadalom általános fejlődéséhez való hozzájárulásának növelése volt. A fehér könyv számos intézkedést javasolt e cél elérése érdekében – ezek egyike a feldolgozási rendszer volt. E tekintetben a fehér könyv öt éves rendszer létrehozását javasolta azzal a céllal, hogy értéket teremtsenek a fakészítmények és a feldolgozás ágazatában. A fehér könyv közelebbről azt írja, hogy a feldolgozási rendszer célja az értékteremtés növelése az erdészetben és a feldolgozó üzletágban, illetve az erdészeti ágazat hozzájárulásának növelése a fenntarthatóbb termelés és fogyasztás elérése érdekében <sup>(5)</sup>. E célkitűzéseken belül a feldolgozási rendszer elsődleges célja i. a feldolgozás fejlesztése; ii. a fakészítmények használatának növelése; és iii. az erdészeti ágazat és a piac kapcsolatának fejlesztése a kereskedelem különböző szintjein <sup>(6)</sup>. A fehér könyv szerint az új rendszer központi eleme a termékfejlesztés, a tervezés és az építézet területein jellemző új lehetőségek azonosítása, és a rendszernek elő kell készítenie a talajt ahhoz, hogy a fakészítmények vonzó építőanyagává váljanak, amelyek a jelenleginél szélesebb körben felhasználhatók <sup>(7)</sup>. Végül általános szinten a fehér könyv megállapította, hogy a feldolgozásban történő értéknövelés célját Norvégián belül kell elérni <sup>(8)</sup>.

### Ajánlás (1998-1999) és a munkacsoport jelentése

A feldolgozási rendszer létrehozásának keretét a parlament egyik állandó bizottsága által a parlament elé terjesztett, 1999. június 3-i keltezésű ajánlás (száma: 208 (1998-1999)) ismerteti részletesen (a továbbiakban: az ajánlás). Az ajánlásban többek között az szerepel, hogy munkacsoportot kell létrehozni az új rendszer stratégiáinak, végrehajtásának és finanszírozási szükségleteinek megállapítása érdekében.

Nem sokkal később, 1999 júliusában létrehoztak egy munkacsoportot, amelyet többek között a következők képviselői alkottak: a mezőgazdasági minisztérium, a szálfatermelők, illetve az erdőtulajdonosok szakmai szövetségei, kutatási és fejlesztési intézmények, valamint az ágazat vállalatai. A munkacsoport 2000. április 14-én jelentést tett közzé (a továbbiakban: a munkacsoport jelentése) a feldolgozási rendszer tartalmáról, felépítéséről és finanszírozásáról, valamint az ágazattal összefüggő szervezeteknek szóló együttműködési felhívás kérdéséről.

<sup>(5)</sup> A fehér könyv 7.3.3. szakasza.

<sup>(6)</sup> A fehér könyv 7.3.3. szakasza.

<sup>(7)</sup> A fehér könyv 2.4.1. szakasza.

<sup>(8)</sup> A fehér könyv 6.1.1. szakasza. A norvég ipar fontossága tekintetében a fehér könyv 6.1.1. szakasza így ír (a Hatóság angol fordítása alapján): *Az értékteremtés növelése érdekében meg kell vizsgálni a költségek csökkentésének lehetőségét a feldolgozás és az értékesítés szintjén, és növelni és fejleszteni kell a Norvégiában gyártott fakészítmények felhasználását/kihasználását.*



A munkacsoport jelentésében emlékezett a fafeldolgozási rendszer fehér könyvben említett célkitűzéseire és a fafeldolgozási rendszer szándékolt központi elemeire (a fakészítmények feldolgozásának fejlesztése; a fakészítmények használatának növelése; és az erdő és a piac közötti kapcsolat javítása a kereskedelem különböző szintjein)<sup>(9)</sup>. A munkacsoport jelentése kifejti, hogy a rendszert az erdészeti ágazat és a mechanikus fafeldolgozó-ipar közötti feldolgozó láncra kell korlátozni, de ki kell terjeszteni a fafeldolgozó-ipar nyersanyag-ellátására is (pl. a minőség, a pontosság és a megbízható szállítás fejlesztése)<sup>(10)</sup>. A munkacsoport jelentése szerint az egyik célkitűzés értelmében a fafeldolgozási rendszernek a norvég fa-erőforrásokra kell koncentrálnia, és a fejlesztéseket a norvég fafeldolgozó-iparon belül kell elérni.

A munkacsoport jelentése szerint a fafeldolgozási rendszer igazgatásának és végrehajtásának felelősségét a következők viselik: i. „Statens nærings- og distriktsutviklingsfond”, közismert nevén „SND” (amelyet 2004. január 1-jével átszervezték és „Innovasjon Norge”-nek nevezték át) és ii. a mezőgazdasági minisztérium által kinevezett, a piaci szereplők képviselőiből álló irányítócsoporthoz (a továbbiakban: irányítócsoporthoz).<sup>(11)</sup>

Az irányítócsoporthoz feladata az értéklánc használatának biztosítása; annak ellenőrzése, hogy a rendszer tevékenységei megfelelnek-e a rendszer céljainak és stratégiáinak; a stratégiák kidolgozása és konkrét tevékenységekké alakítása; az általános prioritások meghatározása (például a legfontosabb területek vagy célcsoportok tekintetében); és hozzájárulás az új stratégiai kezdeményezések és az aktív kommunikáció kidolgozásához a kezdeményezések és a kötelezettségvállalások elérése érdekében. Az irányítócsoporthoz a rendszerben részt vevő vállalkozások érdekeit is képviseli. A munkacsoport jelentése ismerteti, hogy a vállalkozások az irányítócsoporthoz keresztül központi szerepet játszanak a rendszer stratégiai fejlesztésében, így aktívan részt vesznek a kidolgozásban és a végrehajtásban. Az irányítócsoporthoz évente jelentést készít a tevékenységek végrehajtásáról és a rendszer fejlődéséről. A jelentéseket továbbítják a mezőgazdasági minisztériumnak, és azok alapján a minisztériumon belül előkészítik a költségvetést és az SND-re vonatkozó iránymutatásokat.<sup>(12)</sup>

Végül a munkacsoport jelentése alapján a kezdeti szakaszban a kezdeményezések a fafeldolgozási rendszer szerinti finanszírozásból származnak, később azonban a projektekért felelősséget vállaló szereplőktől.<sup>(13)</sup> A tevékenységeket projektek formájában valósítják meg, és a projektekre irányuló javaslatokat a finanszírozás, illetve a fafeldolgozási rendszer vonatkozó célkitűzései és kritériumai alapján értékelik.

## 2.2 Jövedelmek és éves költségvetések

Az állami költségvetésekből kiderül, hogy a fafeldolgozási rendszert a mezőgazdasági minisztérium (2004. szeptember 30-tól mezőgazdasági és élelmiszeripari minisztérium) finanszírozza az állami költségvetés éves előirányzatain keresztül. A fafeldolgozási rendszer finanszírozásának konkrét részleteit a parlamentnek szóló kormányjavaslat állapította meg, amely tartalmazta a 2000. évi költségvetést (száma: 1 (1999-2000)): ennek 1142. fejezetében 71. tételként szerepel a fafeldolgozási rendszer finanszírozása.<sup>(14)</sup>

<sup>(9)</sup> A munkacsoport jelentésének 2.1. szakasza meghatározza az erdő alapú értékláncot (vagy az erdészeti ágazatot), amely minden szereplőre kiterjed, a farönktől a végfelhasználóig. Az „erdő” kifejezés a kínálati oldalra (erdőtulajdonosok és ezek szövetségei) és a kereskedelmi szintre (erdészeti vállalkozók, beleértve a szállítást, a fa mérését és kivágását, az erdőműveléssel kapcsolatos munkákat, a működési tervezést stb.) terjed ki. A „termelés” a fa feldolgozását jelenti a végfelhasználók számára megfelelő termékeké, de a mechanikus feldolgozási láncra összpontosítva (ideértve a fűrésztelepeken folyó hagyományos munkát, az ácsmunkákat, a további feldolgozást ajtókká, ablakokká, lépcsőkké és egyéb építőipari elemékké, valamint fabútorok, faházak és kézzel készült termékek előállítását). A „piac” a végfelhasználókat jelenti, de a különböző kereskedelmi szintekre és az erdő alapú termelési rendszer egyéb szereplőire is kiterjed, például az erdészeti és az erdő alapú ipar árucikkeinek és szolgáltatásainak alvállalkozóira.

<sup>(10)</sup> A munkacsoport jelentésének 1.4. szakasza, amely szerint a fafeldolgozási rendszer nem terjed ki a dekorációs célokat és a bioenergiát szolgáló erdőművelésre, infrastruktúrára, szállításra, területekre és erdészeti termékekre, ezekkel ugyanis a kormány egyéb intézkedései foglalkoznak.

<sup>(11)</sup> A munkacsoport jelentésének 1.5., 6.2. és 6.3. szakasza. Az irányítócsoporthoz megbízatását a mezőgazdasági minisztérium határozza meg.

<sup>(12)</sup> A munkacsoport jelentésének 1.5., 6.2. és 6.3. szakasza.

<sup>(13)</sup> A munkacsoport jelentésének 4.7. szakasza.

<sup>(14)</sup> Lásd a felülvizsgált költségvetést is (száma: 61 (1999-2000)). A fafeldolgozási rendszert többféleképpen említették, többek között „Treprogrammet” és „Verdiskapningsprogrammet for tre” néven vagy az állandó bizottság parlamentnek szóló eredeti ajánlására hivatkozva (száma: 208 (1998-1999)).

A következő évek állami költségvetései 2001-re, 2002-re, 2003-ra, 2004-re és 2005-re különítettek el összegeket a fafeldolgozási rendszer számára. <sup>(15)</sup> Az első négy évben (2000–2003) a fafeldolgozási rendszer finanszírozását az állami költségvetés 1142. fejezetének 71. tételeként különítették el, míg az utolsó két évben (2004 és 2005) az 1149. fejezet 71. tételeként.

2005. szeptember 29-i levelükben a norvég hatóságok tájékoztatták a Hatóságot, hogy a 2000. pénzügyi évtől a 2005. pénzügyi évig az alábbiak szerint alakult a fafeldolgozási rendszer költségvetése:

## 1. TÁBLÁZAT

**Éves költségvetés**

Év	Költségvetés (millió NOK)	Jóváhagyások (millió NOK)
2000	17	8,8
2001	25	25,7
2002	20	18,0
2003	36	39,4
2004	35	28,3
2005	33	(még nem áll rendelkezésre)
Összesen	166	—

A támogatásokat a jóváhagyás („tilsagn”) évét követő három éven belül fizették ki, miután a kedvezményezett befejezte a projektet. Amennyiben az egyik év költségvetését nem használták fel teljesen, a fennmaradó összeget átvihették a következő évre. Ezért a jóváhagyott teljes összeg magasabb lehet, mint az ugyanazon évre vonatkozó költségvetési összeg.

**Társfinanszírozás**

A fafeldolgozási rendszer projekteknek szóló támogatásainak feltétele, hogy a kedvezményezett is járuljon hozzá a projekthez finanszírozás és munkaerő formájában <sup>(16)</sup>. A társfinanszírozásnak nincs általános minimális követelménye; mértéke a projekt célkitűzéseitől és jellegétől függ. A norvég hatóságok azonban kijelentették, hogy mivel a fafeldolgozási rendszer értelmében nyújtott támogatás intenzitása megfelel az állami támogatásról szóló iránymutatásokban megállapított támogatási intenzitásnak – amely a norvég hatóságok által készített táblázat szerint a támogatható költségek legfeljebb 75 %-át jelenti –, a társfinanszírozást a fennmaradó százalék jelenti. A fafeldolgozási rendszer azonban teljes mértékben is finanszírozhat projekteket, különösen az általános faágazatot érintőket, amennyiben (a norvég hatóságok szerint) az intézkedés nem tulajdonítható egyes vállalkozásoknak és eredményeképpen csak egy vállalkozás jut szerény nyereséghez. A norvég hatóságok szerint ennek egyik példája a Norsk Treteknisk Instituttnek nyújtott 125 000 NOK támogatás a belső használatú gyalult lapok termékfejlesztését szolgáló projekt céljára. A norvég hatóságok véleménye szerint az eredmények a tagvállalatok számára hozzáférhetők, de a Norsk Treteknisk Institutt információinak nagy része egyébként is hozzáférhető a könyvtárán keresztül.

A norvég hatóságok jelezték, hogy a projektek tárfinanszírozásban részesültek ugyan, de a tevékenységekre/projektekre nyilvánvalóan nem került volna sor, ha a fafeldolgozási rendszer nem nyújt támogatást. A fafeldolgozási rendszer értelmében nyújtott támogatások éppen azt célozzák, hogy azok a szereplők, akik a fafeldolgozási rendszer célkitűzéseit szolgáló projekteken dolgozhatnak, maguk is hozzájáruljanak a projektekhez és erőforrásokat biztosítsanak. <sup>(17)</sup>

<sup>(15)</sup> 2001: 1 (2000-2001) és a felülvizsgált költségvetés (84 (2000-2001)); 2002: 1 (2001-2002) és a felülvizsgált költségvetés (4 (2001-2002)); 2003: 1 (2002-2003) és a felülvizsgált költségvetés (65 (2002-2003)); 2004: 1 (2003-2004) és a felülvizsgált költségvetés (63); 2005: 1 (2004-2005) és a felülvizsgált költségvetés (65 (2004-2005)).

<sup>(16)</sup> A munkacsoport jelentésének 1.4. és 7.1. szakasza.

<sup>(17)</sup> A munkacsoport jelentésének 7.1. szakasza. Lásd a munkacsoport jelentése 7.2. szakaszának 3. pontját és a 4.7. szakasz harmadik bekezdését is, amely szerint a fafeldolgozási rendszerből származó finanszírozásnak ösztönzőerőként kell működnie a projektek érdekében.

### 2.3 A ffeldolgozási rendszer kedvezményezettjei

A munkacsoport jelentése szerint a ffeldolgozási rendszerrel a rendszer stratégiájához és munkaterületeihez tartozó és a fokozott értékteremtéshez hozzájáruló, konkrét projektekkel rendelkező vállalatokat és egyéb szereplőket kell megcélózni. <sup>(18)</sup>

A norvég hatóságok jelezték továbbá, hogy a ffeldolgozási rendszer nyitva áll minden vonatkozó iparág („mechanikus fa alapú iparágak és egy sor vállalat”) és azon iparágak előtt, amelyek hozzájárulhatnak a ffeldolgozási rendszer céljainak eléréséhez: ilyenek például a fa más anyagokkal való kombinált felhasználását vizsgáló iparágak. E paramétereken belül a rendszer nyitva áll magánszemélyek, vállalatok, hatóságok, szervezetek, kutatási és oktatási intézmények előtt, függetlenül attól, hogy melyik országban van a székhelyük.

A norvég hatóságok két listát adtak át a Hatóságnak a ffeldolgozási rendszer értelmében odaítélt összegekről. Az első lista a kedvezményezetteknek 2000 és 2004 között jóváhagyással odaítélt összegeket tekinti át („A támogatások 1. áttekintő listája”). A második lista is tartalmazza a 2000–2004-ben adott jóváhagyásokat, de további részleteket is tartalmaz, például a törölt összegeket és a kedvezményezetteknek ténylegesen kifizetett összegeket („A támogatások 2. áttekintő listája”).

### 2.4 Támogatható költségek és intenzitás

#### Általános helyzet

A norvég hatóságok általánosságban elmondták, hogy a ffeldolgozási rendszer értelmében nyújtott támogatások megfeleltek az állami támogatásról szóló iránymutatásoknak – például a kutatási és fejlesztési támogatásról szóló 14. fejezetnek és a regionális támogatásról szóló 25. fejezetnek – és a kis- és középvállalkozásokkal (a továbbiakban: kis-és középvállalkozásokról szóló csoportmentességi rendelet) és a képzési támogatással (a továbbiakban: képzési támogatásról szóló csoportmentességi rendelet) kapcsolatos csoportmentességeknek, kivéve ha az állami támogatásokról szóló iránymutatások korábbi 12. fejezete vagy a *de minimis* támogatásról szóló rendelet (a továbbiakban: a *de minimis* rendelet) értelmében *de minimis* támogatásnak minősülnének. <sup>(19)</sup>

A norvég hatóságok szerint a ffeldolgozási rendszer nem finanszíroz „állésközbe vagy nem anyagi javakba történő befektetést és egyszerű napi műveleteket”, de „finanszírozhat kompetencia- és hálózatépítéshez kapcsolódó tanácsadói szolgáltatásokat, termék- és folyamatfejlesztést stb.”. E tekintetben a munkacsoport jelentése alapján „A ffeldolgozási rendszer finanszíroz »lány« befektetéseket, vagyis képességfejlesztést, hálózatépítést, termék- és folyamatfejlesztést (kivéve a gépeket), kommunikációs megoldásokat, beleértve az IT-infrastruktúrát is (de a gépeket nem), piacfejlesztést és más hasonlót.” A rendszer általában nem támogatja a fizikai befektetéseket. <sup>(20)</sup>

#### Támogatható költségek

A támogatható költségek tekintetében a norvég hatóságok közölték, hogy a ffeldolgozási rendszer értelmében nyújtott támogatásokat olyan támogatható projekteknek adják, amelyek „... hozzájárulnak a program stratégiáira és munkaterületeire vonatkozó célok eléréséhez” és amelyek ösztönzik az újítást. A munkacsoport jelentése szerint a ffeldolgozási rendszer célkitűzéseinek eléréséhez az alábbi három stratégiát kell használni. A stratégiákat az alattuk ismertetett tevékenységekkel kell végrehajtani. <sup>(21)</sup> Az ilyen tevékenységek költségei tehát támogathatók a ffeldolgozási rendszer értelmében.

- i. Profilkészítésre és kommunikációra vonatkozó stratégia (vagyis az értéklánc létrehozása iránti elkötelezettség és szándék kialakítása, kompetencia, munkaerő és tőke vonzása, az erdészet és a famunka átláthatóságának és aktív profil építésének növelése, a fa mint anyag előnyeinek kiemelése és az információk terjesztése).

A stratégia végrehajtását szolgáló intézkedések közé tartoznak az erdészeti/faipari üzletágat pozitív színben feltüntető kampányok, a fával kapcsolatos információk terjesztése a faiparral foglalkozó

<sup>(18)</sup> A munkacsoport jelentésének 4.6. szakasza.

<sup>(19)</sup> 68/2001 rendelet (a képzési támogatásról), 70/2001 rendelet (a kis- és középvállalkozásokról) és 69/2001 rendelet (a *de minimis* támogatásról). A *de minimis* rendelet az állami támogatásról szóló iránymutatások korábbi 12. fejezetének helyébe lépett. A rendeletekre és az állami támogatásokról szóló iránymutatások 12. fejezetére vonatkozó hivatkozásokat lásd a 4. lágjegyzetben.

<sup>(20)</sup> A Hatóság angol fordítása alapján a munkacsoport jelentése 7.2. szakaszának második pontjáról. A norvég hatóságok hozzátették, hogy „Ezeket az elveket betartották és a kedvezményezettekkel is közölték.”

<sup>(21)</sup> A munkacsoport jelentésének 4.1.–4.4. és 5. szakasza.

formatervezési/építészeti folyóiratokban és információszolgáltatás a szakmai felhasználóknak, az egyetemeknek és oktatási intézményeknek és a fogyasztóknak. Ilyen intézkedés még a fáról szóló, általános információs forrásként szolgáló internetes portál és hálózat létrehozása az értéklánc egészén végigvonuló információk érdekében, valamint találkozóhelyek létrehozása nemzeti és regionális szinten a kutatási és fejlesztési csoportok, az építésszek, a formatervezők, az informatikai csoportok, a trendkutatók, az újítók, a befektetők, stb. számára.

- ii. *Termékfejlesztésre és újításokra vonatkozó stratégia (az újításhoz és az új termékekhez hozzájáruló új lehetőségek, elképzelések és kezdeményezések megvalósítása).*

Az intézkedések közé tartoznak a strukturális fejlesztési programok, a kis vállalatokat megcélzó üzleti fórumok létrehozása, a különböző oktatási intézményekhez kapcsolódó újítási projektek, formatervezési/építészeti versenyek, új termékek kifejlesztése az új piaci szegmensekben (például a szabadidős tevékenységek piaca; a közterületek létesítményei/infrastruktúrája; fatermékek az egészségügyben stb.) és az értékláncban belüli nyereségre összpontosító fejlesztési projektek (például nyersanyagok, melléktermékek, fatermeskedelem és elektronikus kereskedelem). További intézkedés az újdonságok és újítások kifejlesztését célzó fórum és struktúrák, az újítást célzó diákprojektek és építészeti és formatervezési versenyek a különféle faanyagok használatának növelése érdekében.

- iii. *Együttműködésre és hatékonyságra vonatkozó stratégia (az árucikkek és folyamatok értékláncban történő irányításának javítása, a költséghatékonyság, az értékteremtés és a nyereségesség növelése és a humán erőforrások és az infrastruktúra optimális használata).*

Az intézkedések közé tartozik az integrált logisztikai rendszer kidolgozása az árucikkek forgalmazásának időzítése és a termékek minőségének és árának javítása érdekében, az értékesítési/forgalmazási szint takarékoságát célzó információs technológia és informatikai rendszerek kidolgozása az értéklánc egészére kiterjedő kommunikáció és a minőségfejlesztés érdekében. További intézkedések: versenyek, az integrált informatikai rendszer kidolgozásával kapcsolatos előkészítő vizsgálatok és az értéklánc árucikkeivel kapcsolatos információk digitalizálása, kompetenciaprogramok az értékteremtés költséghatékonyságáról, valamint az erdészet, a faipar és a kereskedelem nyereségének növelését célzó intézkedések.

A kutatás és fejlesztés tekintetében a norvég hatóságok közölték, hogy mivel a fafeldolgozási rendszer alapjául szolgáló dokumentumok nem állapítják meg a kutatási és fejlesztési projektek támogathóságának feltételeit, az ügyek kezelői egyenként vizsgálták meg az ügyeket a pályázók projektleírása és az állami támogatásról szóló iránymutatások 14. fejezete alapján. E tekintetben a norvég hatóságok közölték, hogy a támogatható költségek közé tartoznak a személyzeti költségek (kutatók, technikusok & kisegítő személyzet, akik kizárólag a kutatási és fejlesztési tevékenységben működnek közre), eszközök, berendezések, munkaterület és épületek (amelyeket tartósan és kizárólag a kutatási és fejlesztési tevékenységhez használnak); tanácsadói segítségnyújtás és kapcsolódó szolgáltatások (amelyeket kizárólag a kutatási és fejlesztési tevékenységhez használnak) és a kutatási és fejlesztési tevékenységgel közvetlenül összefüggő igazgatás. Egyéb támogatható költségek a működési kiadások: anyagok, eszközök és a kutatási és fejlesztési tevékenységhez közvetlenül kapcsolódó termékek.

#### A támogatás intenzitása

A norvég hatóságok közölték, hogy „Amennyiben tanácsadói szolgáltatás részesül támogatásban, a maximális intenzitás a támogatható költségek 50 %-a, míg a fejlesztési projekteket (K&F) a támogatható költségek 35/25 %-áig finanszírozzák, a kedvezményezett méretétől függően.” A hatóságok később hozzátették, hogy amennyiben a projektek finanszírozása vállalkozásokat érint, a támogatási intenzitás 50 %, és hogy a támogatások csak az általános és közös célt szolgáló projektek esetében haladták meg az 50 %-ot, amely esetben a norvég hatóságok megítélése szerint a támogatás nem minősül az EGT-megállapodás 61. cikke szerinti jogszerűtlen állami támogatásnak, vagy az összeg *de minimis*nek minősül. A norvég hatóságok azonban (a társfinanszírozás kapcsán) 75 %-os maximális támogatási intenzitást is említettek, de nem kötötték konkrét iránymutatásokhoz. <sup>(22)</sup>

A norvég hatóságok fenntartották, hogy a fafeldolgozási rendszer szerinti támogatásokat az alábbi (a Hatóság által lefordított) táblázatban említett plafonok alapján hajtották végre; a norvég hatóságok szerint a táblázat a korábban ismertetett és jóváhagyott rendszereket tekinti át.

<sup>(22)</sup> Lásd a fenti 2.2. szakaszt.

## 3. MELLÉKLET

## Áttekintés – a ffeldolgozási rendszerre alkalmazandó finanszírozási arányok

## Az Innovation Norway által igazgatott rendszerek maximális finanszírozási arányai – a vállalkozások mérete és a támogatási területek

- ( ) azt jelzi, hogy a rendszer csak kivételesen kapcsolódik a megadott célokhoz és/vagy vállalkozásokhoz
- A *de minimis* támogatásra vonatkozó szabályok alapján valamennyi rendszer szerint legfeljebb 100 000 EUR támogatás nyújtható

Intézkedés – Rendszer	Tárgy	KKV-k (<250 alkalmazott és még két kritérium)		Nagy vállalkozások
		Kisvállalkozások (<50 alkalmazott és még két kritérium)	Középvállalkozások (<250 alkalmazott és még két kritérium)	
Az egész országra kiterjedő újítási rendszer	Befektetések	15 %	7,5 %	0
	Lágy támogatás	50 %		0
	Képzési támogatás (egyelőre a LI-ből nem adható)	(Konkrét/általános – 35 %/70 %)		(Konkrét/általános – 25 %/50 %)
	K&F: – Fejlesztési tevékenységek a kereskedelmi forgalomba hozatal céljából Technikai előkészítő vizsgálatok – (Egyéni kutatás, Technikai előkészítő vizsgálatok)	35 % 75 % (60 %/75 %)	25 % 50 % (50 %/75 %)	
OFU/IFU	K&F: – Fejlesztési tevékenységek a kereskedelmi forgalomba hozatal céljából Technikai előkészítő vizsgálatok – (Egyéni kutatás, Technikai előkészítő vizsgálatok)	35 % (regionális terület + 5 %) 75 % (60 %/75 %)	25 % (regionális terület + 5 %) 50 % (50 %/75 %)	
	A megyei önkormányzatok támogatása a regionális fejlesztés érdekében	Befektetések: – A zóna B C	30 % 25 % 20 % (25 %) (*)	25 % 20 % 10 % (15 %)
		Lágy támogatás	50 %	
Képzési támogatás		Konkrét/általános – 40 %/75 %		Konkrét/általános – 30 %/55 %
	K&F: – Fejlesztési tevékenységek a kereskedelmi forgalomba hozatal céljából Technikai előkészítő vizsgálatok – (Egyéni kutatás, Technikai előkészítő vizsgálatok)	40 % 75 % (65 %/75 %)	30 % 55 % (55 %/75 %)	

Intézkedés – Rendszer	Tárgy	KKV-k (<250 alkalmazott és még két kritérium)		Nagy vállalkozások
		Kisvállalkozások (<50 alkalmazott és még két kritérium)	Középvállalkozások (<250 alkalmazott és még két kritérium)	
Átszervezések és új fejlesztések	Befektetések:			0
	– A regionális területen kívül	15 %	7,5 %	
	– A regionális területen belül	A zóna: 30 %, B: 25 % és C: 20 % (25 %) (**)		A zóna: 25 %, B: 20 % és C: 10 % (15 %)
	Lágy támogatás			
	– A regionális területen kívül	50 %		
	– A regionális területen belül	50 %		
	Képzési támogatás:			
	– A regionális területen kívül	Konkrét/általános – 35%/70 %		Konkrét/általános – 25%/50 %
	– A regionális területen belül	Konkrét/általános – 40%/75 %		Konkrét/általános – 30%/55 %
	K&F:			
	<i>A regionális területen kívül:</i>			
	– Fejlesztési tevékenységek a kereskedelmi forgalomba hozatal céljából	35 %		25 %
	Technikai előkészítő vizsgálatok	75 %		50 %
	– (Egyéni kutatás, Technikai előkészítő vizsgálatok)	(60 %/75 %)		(50 %/75 %)
	<i>A regionális területen belül:</i>			
	– Fejlesztési tevékenységek a kereskedelmi forgalomba hozatal céljából	40 %		30 %
	Technikai előkészítő vizsgálatok (Egyéni kutatás, Technikai előkészítő vizsgálatok)	75 %		55 %
	– Technikai előkészítő vizsgálatok)	(65 %/75 %)		(55 %/75 %)
Támogatás	<i>De minimis</i> támogatás	Maximum 400 000 NOK (egyres esetekben több is lehet, de legfeljebb 100 000 EUR)		

(\*) Legfeljebb 25/15 % használható fel olyan intézkedésekre, amelyek várhatóan jelentős hatással járnak közterpolitikai szempontból. Vest-Agder, Rogaland és Hordaland megyében a támogatási küszöb nem haladhatja meg a 20/10 %-ot.

(\*\*) Legfeljebb 25/15 % használható fel olyan intézkedésekre, amelyek várhatóan jelentős hatással járnak regionális szempontból. Vest-Agder, Rogaland és Hordaland megyében a támogatási küszöb nem haladhatja meg a 20/10 %-ot.

A „zónákra” való utalás a Norvégia regionális támogatási térképéről szóló hatósági határozatnak megfelelően regionális támogatásra jogosult területeket jelenti. <sup>(23)</sup>

## 2.5 De minimis támogatás

A *de minimis* támogatás tekintetében a norvég hatóságok benyújtották azon vállalkozások listáját, amelyek a hatóságok véleménye szerint *de minimis*nek minősülő támogatásban részesültek (a továbbiakban: *de minimis* lista). Ezzel kapcsolatban a norvég hatóságok közölték, hogy a hatóságok jóváhagyásának („tilsagn”) időpontja határozza meg, hogy az adott támogatásra az állami támogatásról szóló iránymutatások korábbi 12., a *de minimis* szabályról szóló fejezete vagy az azt követő *de minimis* rendelet alkalmazandó-e. Ezenkívül a hatóságok elmagyarázták, hogy *de minimis* támogatás nyújtása esetén a kedvezményezettnek szóló jóváhagyási levélben közlik a *de minimis* küszöböt és a határidőket, valamint a kedvezményezett azon kötelezettségét, hogy tájékoztatnia kell a hatóságot minden olyan támogatásról, amelyet más forrásból, a támogatás jóváhagyásától számított három éven belül kap. <sup>(24)</sup>

## 2.6 A rendszer kezdete és időtartama

A norvég hatóságok közlése szerint a feldolgozási rendszer 2000. július 1-jén lépett működésbe (ettől az időponttól fogadták a támogatás iránti kérelmeket) és öt évig marad érvényben. <sup>(25)</sup> Ezt az 1 (2000–2001) számú állami költségvetésre irányuló javaslat észrevétele is jelzi, amely szerint a feldolgozási rendszer 2000 második negyedében lépett hatályba.

## 2.7 Fatermékek kereskedelme

A kormány által a parlamentnek átadott, az erdőgazat értékeinek és lehetőségeinek létrehozásáról szóló fehér könyv szerint Norvégia fatermékeket exportál az EU-ba. E tekintetben a fehér könyv 4.3. szakasza kifejezetten kimondja, hogy „Norvégia a nagykereskedelmi fa- és papírtérmékek mintegy 85-90 %-át és a szálfatermékek mintegy 35 %-át exportálja. Az EU-országokba történő szállítás az összes export 70, illetve 90 %-át jelenti. Az EU erdészeti termék exportját befolyásoló EU-n belüli stratégiák vagy politikai beavatkozások súlyos következményekkel járhatnak a norvég erdészeti ágazatra.” <sup>(26)</sup> Ezenkívül az Eurostat statisztikái szerint az EU-ban nagy mértékben kereskednek fatermékekkel. <sup>(27)</sup> Végül a norvég statisztikai hivatal („Statistisk sentralbyrå”) statisztikai szerint Norvégia jelentős mennyiségű szálát, feldolgozott fát és faterméket („Tømmer, trelast og kork...”) importál az EU-ból Norvégiába. <sup>(28)</sup>

<sup>(23)</sup> A Hatóság 1999. december 16-i 327/99/COL határozata a támogatott területekről és a támogatás mértékéről (Norvégia).

<sup>(24)</sup> A bejelentési kötelezettséget a következőképpen fogalmazzák meg: „EŔS-regelverket – opplysningsplikt: Tildelingen av tilskuddet skjer i henhold til reglene for bagatellmessig stŕtte. Ved eventuelle nye sŕknader om offentlig stŕtte (uansett stŕttekilde) har stŕttemottaker plikt til ŕ opplyse om dette tilskuddet. Opplysningsplikten gjelder i 3 ŕr fra tilsgnningstidspunktet. Stŕttmottakeren ml ikke motta mer enn til sammen 100 000 EUR (ca. kr 815 000,-) i stŕtte etter reglene for bagatellmessig stŕtte over et tidsrom pl 3 ŕr.”

<sup>(25)</sup> A munkacsoport jelentése is kimondja, hogy a feldolgozási rendszer 2000 második negyedétől működik és öt évig marad érvényben.

<sup>(26)</sup> A következő idézet Hatóság által készített fordítása: „Norge eksporterer ca 85-90 % av produksjonen av tremasse og papirprodukter og ca 35 % av trelast-produksjonen. Leveransene til EU-land utgjŕr henholdsvis 70 % og 90 % av eksporten. Eventuelle strategier eller politiske vedtak innen EU som kan plvirke EU's import av skogindustriprodukter vil kunne fl store konsekvenser for den norske skogsektoren.”

<sup>(27)</sup> Az EUROSTAT 1999 és 2004 közötti, a finomított fa és a szálfa különböző változatainak EU-n belüli importjáról és exportjáról szóló statisztikái (amelyek ezer köbméterben vagy tonnában fejezik ki a mennyiséget) szerint az EU-ban nagy mértékű fatermék-kereskedelem zajlik. A vonatkozó statisztikák a következők: i. a gömbfa EU-25-ök importja és exportja; „erdŕzet51 táblázat” ii. a facellulóz, a papír és a karton EU-25-ön belüli importja; „erdŕzet62 táblázat” iii. a facellulóz EU-25-ön belüli exportja; „erdŕzet62 táblázat” iv. a fŕrészáru és a fa alapanyagú lemezek EU-25-ön belüli importja; „erdŕzet61 táblázat”; és v. a fŕrészáru EU-n belüli exportja; „erdŕzet61 táblázat”. A statisztikák megtekinthetők a <http://europa.eu.int/comm/eurostat> weboldalon vagy az EUROSTAT-nak a weboldalon keresztülírt e-mail segítségével.

<sup>(28)</sup> Lásd a <http://www.ssb.no/muh/tab15-01.shtml> weboldalt, amelyen a 15., „Kereskedelem a kiválasztott országokkal kétjegyű SITC használatával. 2006. január-március. Millió korona” című táblázat látható.

## II. ÉRTÉKELÉS

### 1. Az állami támogatás fennállása

A Hatóság először is úgy ítéli meg, hogy a feldolgozási rendszer az EGT-megállapodás hatálya alá tartozik. Ezt a véleményét arra alapozza, hogy az EGT-megállapodás 8. cikkének (3) bekezdése alapján az EGT-megállapodás alkalmazandó a harmonizált áruazonosítási és kódrendszer 25-97. fejezetében felsorolt termékekre, valamint hogy az említett rendszer 44. fejezete a fával és a fa árucikkekkel foglalkozik. Mivel a feldolgozási rendszer a fakészítményeket feldolgozó üzletágnak és a kapcsolódó faiparnak nyújt támogatást, a Hatóság véleménye szerint a rendszer az EGT-megállapodás hatálya alá tartozik.

#### 1.1 Az EGT-megállapodás 61. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatás

Az EGT-megállapodás 61. cikkének (1) bekezdése kimondja, hogy: „Ha e megállapodás másként nem rendelkezik, összeegyeztethetetlen az e megállapodásban foglaltak érvényesülésével az EK-tagállamok vagy az EFTA-államok által vagy állami forrásból bármilyen formában nyújtott olyan támogatás, amely bizonyos vállalkozásoknak vagy bizonyos áruk termelésének előnyben részesítése által torzítja a versenyt, vagy azzal fenyeget, amennyiben ez érinti a szerződő felek közötti kereskedelmet.”

Az intézkedés akkor minősül az EGT-megállapodás 61. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatásnak, ha az alábbi négy kritérium mindegyikét teljesíti: Az intézkedés i. a szokásos üzletmenet során nem elérhető gazdasági előnyt biztosít a kedvezményezettnek; ii. az előnyt az állam vagy állami erőforrások biztosítják és iii. szelektív, mert bizonyos vállalkozásokat vagy bizonyos termékek előállítását előnyben részesíti; és iv. az intézkedés torzítja a versenyt és hatással van a szerződő felek közötti kereskedelemre. Az alábbiakban megvizsgáljuk, hogy a négy kritérium mindegyike teljesül-e ebben az esetben.

#### 1.2 Gazdasági előny

Az intézkedés i. a szokásos üzletmenet során nem elérhető gazdasági előnyt biztosít a kedvezményezettnek.

A feldolgozási rendszer keretében a norvég hatóságok pénzügyi támogatást nyújtanak a rendszer célkitűzéseire hozzájárulni képes vállalatoknak, hatóságoknak, szervezeteknek stb. Az ilyen támogatásban részesülő vállalkozások a szokásos üzletmenet során nem elérhető gazdasági előnyhöz, vagyis támogathoz jutnak.

#### 1.3 Állami források fennállása

Az előnyt az állam vagy állami erőforrások biztosítják.

A feldolgozási rendszer értelmében nyújtott támogatásokat a mezőgazdasági minisztérium (2004. szeptember 30-tól mezőgazdasági és élelmiszeripari minisztérium), tehát az állam finanszírozza.

#### 1.4 Bizonyos vállalkozások vagy bizonyos termékek előállításának előnyben részesítése

Állami támogatás esetén az intézkedés bizonyos vállalkozásokat vagy bizonyos termékek előállítását előnyben részesíti.

Az állami költségvetéshez és a feldolgozási rendszer létrehozásához vezető különböző jogalkotási előkészítő munkák (a fehér könyv, az ajánlás és a munkacsoport ajánlása) alapján a rendszer célja az értéknövelés i. a feldolgozó üzletágban; és ii. az erdő és a piac (beleértve a feldolgozó ipar nyersanyagokkal való ellátását) közötti kapcsolatban a kereskedelem különböző szintjein, valamint általános cél a fakészítmények tényleges felhasználásának növelése.



A fafeldolgozási rendszer tehát csak akkor nyújt támogatást, ha az hasznos a fafeldolgozó iparnak és a kapcsolódó faiparnak, valamint az ilyen iparágak nyersanyaggal való ellátásának. A fafeldolgozó rendszer tehát a faipari vállalkozásokat részesíti előnyben, vagyis szelektív jellegű. E tekintetben az Európai Bíróság úgy ítélte meg, hogy az intézkedés akkor is lehet szelektív, ha egy teljes ágazatra (azok vállalkozásaira) kiterjed. <sup>(29)</sup>

Megjegyzendő, hogy noha a fafeldolgozási rendszer értelmében nyújtott támogatásokban más iparágak vállalkozásai is részesülhetnek (például ha az iparágak a fa más anyagokkal való kombinált felhasználását vizsgálják), ez a lehetőség csak azon iparágak előtt áll nyitva, amelyek hozzájárulhatnak a fafeldolgozási rendszernek a fafeldolgozó ipar értéknövelésére irányuló általános céljához. Ezért a Hatóság megítélése szerint végső soron ez a lehetőség is a fafeldolgozó ipar és a kapcsolódó faipar vállalkozásainak kedvez.

#### 1.5 A verseny torzítása és a szerződő felek közötti kereskedelemre gyakorolt hatás

Az intézkedés torzítja a versenyt és hatással van a szerződő felek közötti kereskedelemre.

A fafeldolgozási rendszer keretében a norvég hatóságok a fafeldolgozó (és kapcsolódó) iparágakban működő vállalkozásokat támogatták. Ezenkívül a norvég ipar a nagykereskedelmi szállfa- és finomított fatermékek nagy részét (akár 90 %-át) olyan EGT-országoknak exportálja, ahol nagy mértékben kereskednek fatermékekkel. Norvégia szálfat, feldolgozott fát és fatermékeket importál az EU-ból. Ilyen körülmények között a fafeldolgozási rendszer értelmében a vállalkozásoknak nyújtott támogatás megerősíti a kedvezményezettek helyzetét a Norvégiában vagy más EGT-államokban működő és a fafeldolgozó (és kapcsolódó) iparágakban versenyző vállalkozásokkal szemben. Továbbá mivel a fa csak az építőipar egyik nyersanyaga, a fafeldolgozási rendszer értelmében az építési vállalatoknak nyújtott támogatás megerősíti a kedvezményezettek helyzetét az építőiparban versenyző egyéb vállalkozásokhoz képest. <sup>(30)</sup>

Ennek alapján a Hatóság megítélése szerint a vállalkozásoknak a fafeldolgozási rendszer értelmében nyújtott pénzügyi támogatás torzítja a versenyt és hatással van a kereskedelemre.

#### 1.6 Következtetés

A fentiek fényében a Hatóság előzetes következtetése szerint a fafeldolgozási rendszer teljesíti az EGT-megállapodás 61. cikkének (1) bekezdését, ezért állami támogatással jár. Továbbá a Hatóság véleménye szerint mivel a fafeldolgozási rendszer alapján további végrehajtási intézkedések nélkül részesülhetnek egyedi támogatásban a jogi aktusban általánosan és elvontan meghatározott vállalkozások, a fafeldolgozási rendszer a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 3. jegyzőkönyve II. része 1. cikkének d) pontja szerinti támogatási rendszernek minősül.

## 2 A támogatás összeegyeztethetősége

Mivel a Hatóság előzetes következtetése szerint a fafeldolgozási rendszer teljesíti az EGT-megállapodás 61. cikkének (1) bekezdését és ezért állami támogatással jár, meg kell vizsgálni, hogy a fafeldolgozási rendszer összeegyeztethető-e az EGT-Megállapodás működésével az EGT-megállapodás 61. cikkének (2) vagy (3) bekezdése értelmében.

#### 2.1 Összeegyeztethetőség az EGT-megállapodás 61. cikkének (2) bekezdésével

Úgy tűnik, hogy ebben az esetben az EGT-megállapodás 61. cikkének (2) bekezdése szerinti kivételek egyike sem alkalmazandó, mert a fafeldolgozási rendszer nem a rendelkezésekben felsorolt célkitűzéseket állapítja meg.

<sup>(29)</sup> C-75/97 ügy, Belgium kontra Bizottság [1999] EBHT I-3671, (33) bekezdés, C-66/02 ügy, Olaszország kontra Bizottság, 2005. december 15., még nem tették közzé, (95) bekezdés, E-5/04, E-6/04 és E-7/04 egyesített ügyek, Fesil és Finn-fjord, PIL és mások, és a Norvég Királyság kontra EFTA Felügyeleti Hatóság [2005] Az EFTA-Bíróság jelentése, 121. oldal, (77)-(79) bekezdés.

<sup>(30)</sup> E tekintetben lásd a 730/79 ügyet, Philip Morris kontra Bizottság [1989] EBHT 2671: a (11) bekezdés szerint „Amennyiben az állami pénzügyi támogatás megerősíti valamely vállalkozás helyzetét a Közösségen belüli kereskedelemben versenyző egyéb vállalkozásokhoz képest, a támogatás az utóbbiakat érintőnek minősül.”

## 2.2 Összeegyeztethetőség az EGT-megállapodás 61. cikkének (3) bekezdésével

Az állami támogatás akkor minősül az EGT-megállapodással összeegyeztethetőnek az EGT-megállapodás 61. cikke (3) bekezdésének értelmében, ha célja az olyan területek gazdasági fejlesztése, ahol szokatlanul alacsony az életszínvonal és súlyos az alulfoglalkoztatottság. Mivel azonban a norvég regionális támogatási térkép nem határoz meg ilyen területet, ez a rendelkezés nem alkalmazandó. <sup>(31)</sup>

Az EGT-megállapodás 61. cikke (3) bekezdésének b) pontjában említett kivétel sem alkalmazandó, mert a fafeldolgozási rendszer értelmében nyújtott állami támogatás nem egy jelentős, közös európai érdekű projekt megvalósítását vagy a norvég gazdaság súlyos problémájának orvoslását célozza.

Alkalmazható azonban az EGT-megállapodás 61. cikke (3) bekezdésének c) pontjában említett kivétel, amely szerint az állami támogatás a közös piaccal összeegyeztethetőnek minősül, amennyiben megkönnyíti bizonyos gazdasági tevékenységek vagy területek fejlesztését, és nem jár a közös érdeket aláásó mértékű káros hatással a kereskedelem körülményeire.

### Regionális támogatás

A vállalkozások akkor jogosultak az e rendelkezés szerinti támogatásra, ha a fent említett norvég regionális támogatási térkép által meghatározott régiókban működnek, és teljesülnek az állami támogatásról szóló iránymutatások 25. fejezetében megállapított feltételek. A fafeldolgozási rendszert létrehozó dokumentumok (pl. az állami költségvetések, a fehér könyv, a munkacsoport jelentése stb.) rendelkezései azonban nem említik sem Norvégia regionális támogatási térképét, sem az állami támogatásról szóló iránymutatások 25. fejezetében megállapított feltételeket.

A norvég hatóságok azonban közölték, hogy a fafeldolgozási rendszert (a gyakorlatban) a „3. melléklet: Áttekintés – a fafeldolgozási rendszerre alkalmazandó finanszírozási arányok” című (a „Tények” fejezet I. részének 2.4. szakaszában található) táblázatban említett (regionális támogatási) plafonok alapján hajtották végre. A Hatóság ugyanakkor megállapítja, hogy e táblázat nem tartalmaz kiegészítő információt a plafonok alkalmazásáról, például a támogatható költségek ismertetéséről. A Hatóság ezért nincs meggyőződve arról, hogy a fafeldolgozási rendszer értelmében nyújtott támogatások megfelelnek az állami támogatásról szóló iránymutatások 25., regionális támogatásról szóló fejezetének és összeegyeztethetők vele.

### Kutatási és fejlesztési támogatás az állami támogatásról szóló iránymutatások 14. fejezetében

Az állami támogatásról szóló iránymutatások 14. fejezete szerint a vállalkozásoknak nyújtott kutatási és fejlesztési támogatás összeegyeztethetőnek minősül az EGT-megállapodás működésével az EGT-megállapodás 61. cikke (3) bekezdésének c) pontja alapján. A 14. fejezet meghatározza a kutatás és a fejlesztés különböző fajtáit – „alapvető kutatás”, „ipari kutatás” és „kísérleti fejlesztési projektek” –, illetve a támogatások intenzitását.

A fafeldolgozási rendszert létrehozó és végrehajtó dokumentumok azonban nem tartalmaznak meghatározásokat vagy követelményeket a támogatható kutatás és fejlesztés típusára vonatkozóan, nem ismertetik a támogathatónak minősülő költségeket, és nem állapítják meg a maximális támogatás mértékét.

A norvég hatóságok közölték, hogy a kutatási és fejlesztési támogatást (a gyakorlatban) az állami támogatásról szóló iránymutatások 14. fejezetében megállapított szabályoknak megfelelően ítélték oda, és hogy a kutatási és fejlesztési projekteket a támogatható költségek 35-25 %-áig finanszírozzák, a kedvezményezett méretétől függően. A norvég hatóságok azonban más támogatási intenzitást is említettek: 50 %, ha a finanszírozást vállalkozások kapják; és 100 %, ha az összeg nem minősül támogatásnak, mert a tevékenység nem tulajdonítható egyéni vállalkozásoknak vagy *de minimis*nek minősül. <sup>(32)</sup> Ezenkívül a társfinanszírozás tekintetében a norvég hatóságok 75 %-os maximális támogatási intenzitást említettek.

<sup>(31)</sup> A Hatóság 1999. december 16-i 327/99/COL határozata a támogatott területekről és a támogatás mértékéről (Norvégia).

<sup>(32)</sup> Lásd a 2.4. és 2.2. szakaszt.

A norvég hatóságok szerint támogatható költségnek minősülnek a személyzeti költségek, az eszközök, a berendezések, a munkahelyek és az épületek stb. Míg ezek a költségek az állami támogatásról szóló iránymutatások 14.6. fejezete szerint támogathatók, a Hatóság emlékeztet arra, hogy a feldolgozási rendszer támogatásaival egy sor más program költségei is támogathatók: kampányok, információterjesztés, internetes portálok és hálózatok létrehozása, speciális csoportok találkozóhelyei, az értékteremtést célzó projektek kidolgozása és logisztikai és digitalizálási rendszerek.

A fentiek alapján a Hatóság nincs meggyőződve róla, hogy a feldolgozási rendszer értelmében nyújtott támogatás megfelel az állami támogatásról szóló iránymutatások 14., kutatásról és fejlesztésről szóló fejezetének.

A KKV-król és a képzési támogatásról szóló csoportmentességi rendeleteknek való megfelelés

A KKV-król és/vagy a képzési támogatásról szóló csoportmentességi rendeleteknek megfelelően nyújtott támogatás akkor minősül az EGT-megállapodás működésének megfelelőnek, és akkor mentesül a bejelentési követelmény alól, ha a rendszer teljesíti a vonatkozó csoportmentességi rendelet feltételeit és kifejezetten utal a rendeletre (idézi a címét és az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában*, ma az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzététel adatait).<sup>(33)</sup>

Azonban sem az állami költségvetések, sem a munkacsoport jelentése, sem a feldolgozási rendszerre vonatkozó egyéb jogalkotási előkészítő munkák nem tartalmaznak utalást a KKV-król vagy a képzési támogatásról szóló csoportmentességi rendelet alkalmazására. Ezenkívül a Hatóság nem kapott az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzéteendő információt a norvég hatóságoktól csoportmentességi rendeletek alkalmazásáról.

Ennek alapján a Hatóság előzetes véleménye szerint a norvég hatóságok a feldolgozási rendszer tekintetében nem feleltek meg a csoportmentességi rendeletek formai követelményeinek.

Összeegyeztethetőség közvetlenül az EGT-megállapodás 61. cikke (3) bekezdésének c) pontja szerint a csoportmentességi rendeletek alapelvei alapján

A Hatóság közvetlenül az EGT-megállapodás 61. cikke (3) bekezdésének c) pontja szerint, a KKV-król és a képzési támogatásról szóló csoportmentességi rendeletekben megállapított alapelvek fényében megvizsgálhatja a feldolgozási rendszert, hogy megállapítsa, a rendszer összeegyeztethetőnek minősül-e az EGT-megállapodás működésével.

Azonban sem az állami költségvetések, sem a feldolgozási rendszerre vonatkozó egyéb jogalkotási előkészítő munkák nem rendelkeznek úgy, hogy a támogatást KKV-nak minősülő vállalatoknak kell nyújtani, és nem határozzák meg ezt a kifejezést. Arról sem rendelkeznek, hogy a támogatást képzési támogatásnak kell nyújtani, és nem határozzák meg ezt a kifejezést.

A norvég hatóságok azonban közölték, hogy a feldolgozási rendszert (a gyakorlatban) a „3. melléklet: Áttekintés – a feldolgozási rendszerre alkalmazandó finanszírozási arányok” című (a „Tények” fejezet I. részének 2.4. szakaszában található) táblázatban említett plafonok alapján hajtották végre. Ugyanakkor e táblázat nem tartalmaz kiegészítő információt a plafonok alkalmazásáról, például a támogatható költségek ismertetéséről. A Hatóság tehát nincs meggyőződve arról, hogy a feldolgozási rendszer értelmében nyújtott támogatások olyan gyakorlatra épültek, amely megfelel a KKV-knak nyújtandó támogatások alapelveinek.

Ennek alapján a Hatóság előzetes véleménye szerint még a csoportmentességi rendeletekben megállapított alapelveket figyelembe véve is kétséges, hogy a feldolgozási rendszer összeegyeztethető-e az EGT-megállapodás működésével az EGT-megállapodás 61. cikke (3) bekezdésének c) pontja szerint.

<sup>(33)</sup> Lásd a KKV-król, illetve a képzési támogatásról szóló csoportmentességi rendelet 3. cikkének (3) bekezdését.

### 2.3 Következtetések

Mivel a Hatóság nem tudja megállapítani, hogy a fafeldolgozási rendszerre érvényes az EGT-megállapodásban megállapított kivételek valamelyike, kétséges, hogy a fafeldolgozási rendszer összeegyeztethető-e az EGT-megállapodás működésével.

A Hatóságnak átadott, a fafeldolgozási rendszert létrehozó és végrehajtó dokumentumok nem határozzák meg megfelelő részletességgel a támogatható projekteket, a támogatható költségeket és a támogatás maximális mértékét. Azonban lehetséges, hogy a norvég hatóságok igazgatási gyakorlata az állami támogatásról szóló iránymutatásoknak és a csoportmentességi rendeletekben megállapított alapelveknek megfelelően hajtja végre a fafeldolgozási rendszert. Ezért a Hatóság felkéri a norvég hatóságokat, hogy nyújtsanak be információkat annak bizonyítására, hogy belső utasításokat vagy egyéb felszólítást tettek közzé a fafeldolgozási rendszernek az állami támogatásról szóló iránymutatásoknak és a csoportmentességi rendeletekben megállapított alapelveknek megfelelő végrehajtása érdekében.

A Hatóság azonban jelezni kívánja, hogy még ilyen igazgatási gyakorlat fennállása mellett is fenntartja a jogot annak eldöntésére, hogy a fafeldolgozási rendszer összeegyeztethető-e a 61. cikk (3) bekezdésének c) pontjával, mivel a fafeldolgozási rendszer gyakorlata 100 % támogatást nyújt azoknak a projekteknek, amelyek esetében a finanszírozás az igazgatási hatóság szerint nem minősül támogatásnak, mert a tevékenység nem tulajdonítható egyéni vállalkozásoknak vagy csak egy egyéni vállalkozásnak jelent szerény nyereséget. A 2.2. szakaszban (I. rész, „Társfinanszírozás”) említett példában, amikor a fafeldolgozási rendszer a fejlesztési projekt költségeinek 100 %-át finanszírozta, nem zárható ki az állami támogatás fennállása pusztán annak alapján, hogy az eredményeket a „tagvállalatok” rendelkezésére bocsátották. Ezért felkérjük a norvég hatóságokat, hogy nyújtsák be a gyakorlattal kapcsolatos esetleges további információkat, beleértve a fafeldolgozási rendszer ilyen jellegű végrehajtására irányuló belső utasítások esetleges fennállásával kapcsolatosakat is.

### 3. De minimis támogatás

A norvég hatóságok közölték, hogy a fafeldolgozási rendszer bizonyos rendelkezései alapján nyújtott támogatások teljesítik a *de minimis* támogatás feltételeit. Más szóval a norvég hatóságok szerint a fafeldolgozási rendszer egyes rendelkezései olyan feltételeket állapítanak meg, amelyek teljesülése esetén a támogatás *de minimis*nek minősül.

A támogatás az állami támogatásról szóló iránymutatások korábbi 12. fejezete vagy az azt követő *de minimis* rendelet (amely 2003. február 1-től lépett a 12. fejezet helyébe) <sup>(34)</sup> szerint minősülhet *de minimis*nek, ami azzal a következménnyel jár, hogy az intézkedés nem tartalmaz az EGT-megállapodás 61. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatást és nincs bejelentési kötelezettség. <sup>(35)</sup> Mivel a fafeldolgozási rendszert 2000. július 1. és 2005 vége között hajtották végre, a *de minimis* szabályok mindkét csoportja vonatkozik rá. A norvég hatóságok szerint a norvég hatóságok jóváhagyásának („*tilsagn*”) időpontja határozza meg, hogy az adott támogatásra az állami támogatásról szóló iránymutatások korábbi 12. fejezete vagy az azt követő *de minimis* rendelet alkalmazandó-e.

A *de minimis* rendelet 3. cikkének (1) bekezdése alapján a nemzeti hatóságok csak azt követően nyújthatják a *de minimis* támogatást, ha ellenőrizték, hogy az előző hároméves időszak során kapott *de minimis* támogatások nem emelik meg a *de minimis* támogatás teljes összegét. Az állami támogatásról szóló iránymutatások korábbi 12. fejezete ugyanilyen értelmű rendelkezést tartalmazott: biztosítani kell, hogy az egyazon kedvezményezettnek nyújtott további támogatások nem emelik a támogatás teljes összegét a *de minimis* küszöb fölé. A *de minimis* rendelet értelmében a *de minimis* küszöb ellenőrzésének egyik módja az ezzel kapcsolatos összes információ bekérése a kedvezményezettől. Az állami támogatásról szóló iránymutatások korábbi 12. fejezete értelmében a *de minimis* szabályt ellenőrzési eszköz (pl. ellenőrzési mechanizmus) segítségével kell ellenőrizni. A Hatóság véleménye szerint ez is jelentheti azt, hogy teljes körű információt kérnek a kedvezményezettől.

<sup>(34)</sup> Az állami támogatásról szóló iránymutatások korábbi 12. fejezetét a Hatóság 2003. november 5-i 198/03/COL határozata törölte, de amint fent említettük, a 12. fejezet helyét már 2003. február 1-től átvette a *de minimis* rendelet.

<sup>(35)</sup> Az állami támogatási iránymutatások korábbi 12. fejezetének második bekezdése és a *de minimis* rendelet 2. cikkének (1) bekezdése.

A fafeldolgozási rendszer értelmében az Innovasjon Norge említette a *de minimis* szabályokat és tájékoztatta a kedvezményezetteket arról a kötelezettségükről, hogy tájékoztatniuk kell a hatóságokat a *de minimis* támogatás jóváhagyását követő három évben kapott egyéb *de minimis* támogatásról. Ez az információ azonban csak a fafeldolgozási rendszer értelmében nyújtott támogatás után kapott *de minimis* támogatást érinti, ezért a kedvezményezetteknek nem kellett információt benyújtaniuk a fafeldolgozási rendszer értelmében kapott támogatást megelőző *de minimis* támogatásról. Ezért nem zárható ki, hogy a kedvezményezettek részesültek egyéb *de minimis* támogatásban a fafeldolgozási rendszer értelmében kapott támogatást megelőzően, következésképp a támogatás teljes összege meghaladhatja a *de minimis* küszöböt. A Hatóság tehát nincs meggyőződve arról, hogy a norvég hatóságok által *de minimis*nek jelzett, a fafeldolgozási rendszer keretében nyújtott támogatás valóban annak minősül. A Hatóság előzetes véleménye szerint tehát a fafeldolgozási rendszer potenciálisan *de minimis* rendszert alkotó rendelkezései nem felelnek meg a *de minimis* szabályoknak.

#### 4. Eljárási követelmények

A Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 3. jegyzőkönyve I. része 1.cikkének (3) bekezdése értelmében „az EFTA Felügyeleti Hatóságot az észrevételei megtételéhez szükséges időben tájékoztatni kell a támogatás nyújtásának vagy módosításának tervéről (...). Amíg ebben az eljárásban végső határozat nem születik, az érintett állam a tervezett intézkedéseket nem hajtja végre.”

A norvég hatóságok nem tájékoztatták a hatóságot a fafeldolgozási rendszerről a rendszer végrehajtása előtt. A Hatóság megjegyzi, hogy nem kapott a norvég hatóságoktól azt bizonyító információt, hogy a fafeldolgozási rendszer egy korábbi, lényegét és struktúráját tekintve a fafeldolgozási rendszerre hasonlító rendszer folytatása. Ezenkívül a fafeldolgozási rendszer nem tartozik a norvég hatóságok által a Hatóságnak bejelentett másik támogatási rendszerhez. Figyelembe véve, hogy a Hatóság előzetes következtetése szerint a fafeldolgozási rendszer az EGT-megállapodás 61.cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatást tartalmaz, a Hatóság előzetes véleménye szerint a norvég hatóságok nem tartották be a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 3. jegyzőkönyve I. része 1. cikkének (3) bekezdése szerinti bejelentési kötelezettségüket. Az EGT-megállapodás 61.cikkének (1) bekezdése szerinti, nem bejelentett állami támogatás a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 3. jegyzőkönyve II. része 1. cikkének f) pontja szerint „jogszerűtlen támogatásnak” minősül.

A Hatóság felkéri a norvég hatóságokat, hogy erősítsék meg a fafeldolgozási rendszer lezárását és a lezárás pontos dátumát.

#### 5. Következtetés

A norvég hatóságok által benyújtott információk alapján a Hatóság előzetes véleménye szerint a fafeldolgozási rendszer az EGT-megállapodás 61. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatásnak minősül. A Hatóság kétféle továbbá, hogy a fafeldolgozási rendszer összeegyeztethető az EGT-megállapodás 61. cikke (3) bekezdésének c) pontjával, az állami támogatásokról szóló iránymutatások 14. és 25. fejezetében megállapított követelményekkel együtt. Ezenkívül a Hatóság előzetes véleménye szerint a norvég hatóságok nem feleltek meg a KKV-knak nyújtott támogatásról és a képzési támogatásról szóló csoportmentességi rendeleteknek, és a csoportmentességi rendeletek alapelvei fényében a fafeldolgozási rendszer nem hagyható közvetlenül jóvá az EGT-megállapodás 61. cikke (3) bekezdésének c) pontja értelmében. Ezért a Hatóságnak kétségei vannak afelől, hogy a fafeldolgozási rendszer összeegyeztethető-e az EGT-megállapodás működésével.

A Hatóságnak kétségei vannak továbbá afelől, hogy az állítólagos *de minimis* támogatás nyújtásának alapjául szolgáló rendelkezések megfelelnek-e az állami támogatásról szóló iránymutatások korábbi 12. fejezetének és a *de minimis* rendeletnek.

Következésképpen és a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 3. jegyzőkönyve II. része 13. cikke (1) bekezdésének és 4. cikke (4) bekezdésének megfelelően a Hatóság kénytelen elindítani a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 3. jegyzőkönyve I. része 1. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárást. Az eljárás elindításáról szóló határozat nem érinti a Hatóság végleges határozatát, amely megállapíthatja, hogy a fafeldolgozási rendszer összeegyeztethető az EGT-megállapodás működésével.

Mivel a fafeldolgozási rendszert nem jelentették be a Hatóságnak, a fafeldolgozási rendszer értelmében nyújtott, az EGT-megállapodás 61. cikkének (1) bekezdése szerinti támogatás a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 3. jegyzőkönyve II. része 1. cikkének f) pontja szerinti jogszerűtlen támogatásnak minősül. A Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 3. jegyzőkönyve II. részének 14. cikkéből következően a Hatóság határoz arról, hogy az EGT-megállapodás szerinti, az állami támogatásra vonatkozó szabályokkal összeegyeztethetetlen jogszerűtlen támogatást be kell hajtani a kedvezményezettektől.

A fenti megfontolások fényében a Hatóság – a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 3. jegyzőkönyve I. része 1. cikkének (2) bekezdése, illetve II. része 6. cikkének (1) bekezdése szerinti eljárás értelmében – felkéri a norvég hatóságokat, hogy e határozat kézhezvételétől számított egy hónapon belül nyújtsák be észrevételeiket és minden olyan információt, amely segíthet a fafeldolgozási rendszer értelmében nyújtott támogatások vizsgálatában.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

A Hatóság elindítja a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 3. jegyzőkönyve I. része 1. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárást Norvégia ellen, a fafeldolgozási rendszer tekintetében.

*2. cikk*

A Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 3. jegyzőkönyve II. része 6. cikke (1) bekezdésének értelmében felkéri a norvég hatóságokat, hogy az e határozat kézhezvételétől számított egy hónapon belül nyújtsák be észrevételeiket a hivatalos vizsgálati eljárás elindításáról, és adjanak át minden olyan információt, amely segíthet a fafeldolgozási rendszer vizsgálatában.

*3. cikk*

A többi EFTA-államot, az EK tagállamait és a többi érdekelt felet oly módon tájékoztatják, hogy az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében és EGT-kiegészítésében közzéteszik e határozat hiteles nyelvű változatát, valamint a nem hiteles nyelveken készült érdemi összefoglalását, és felkéri az említetteket, hogy a közzétételt követő egy hónapon belül nyújtsák be észrevételeiket.

*4. cikk*

E határozat angol nyelven hiteles.

*5. cikk*

E határozat címzettje a Norvég Királyság.

Kelt Brüsszelben, 2006. május 17-én.

az EFTA Felügyeleti Hatóság részéről

Bjørn T. GRYDELAND  
*elnök*

Kurt JAEGER  
*testületi tag*

**Állami intézkedés engedélyezése az EGT-Megállapodás 61. cikke és a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 3. jegyzőkönyve I. része 1. cikkének (3) bekezdése értelmében**

(2006/C 272/07)

Az EFTA Felügyeleti Hatóság úgy határozott, hogy nem emel kifogást a bejelentett intézkedés ellen

**A határozat elfogadásának időpontja:** 2006.3.8.

**EFTA-állam:** Norvégia

**Támogatás száma:** 58699

**Megnevezés:** Az EFTA Felügyeleti Hatóság 2006. március 8-i határozata a nemzeti indulótőke program módosításáról

**Célkitűzés:** Az indulótőke-ellátás növelése

**Jogalap:** St.prp. nr. 1 (2004-2005), Budsjett-innst. S. nr. 6 (2004-2005) és Budsjett-innst. S. nr. 8 (2004-2005)

**Időtartam:** 15 évig

**Költségvetés:** 667 millió NOK (megközelítőleg 81 millió EUR) összegű alárendelt kölcsönök és 167 millió NOK (megközelítőleg 20 millió EUR) összegű veszteségkiegyenlítő alap

E határozat minden bizalmas információtól mentes hiteles szövege az alábbi internetes oldalon található meg:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry/>

---

**Állami intézkedés engedélyezése az EGT-Megállapodás 61. cikkének és a Felügyeleti és Bírósági Megállapodás 3. jegyzőkönyve I. része 1. cikke (3) bekezdésének értelmében**

(2006/C 272/08)

Az EFTA Felügyeleti Hatóság úgy határozott, hogy nem emel kifogást a bejelentett intézkedés ellen

**A határozat elfogadásának időpontja:** 2006. március 8.

**EFTA-állam:** Norvégia

**Támogatás száma:** 58699

**Megnevezés:** Az EFTA Felügyeleti Hatóság 2006. március 8-i határozata az indulótőke-befektetést célzó regionális program módosításának bejelentéséről

**Célkitűzés:** Az indulótőke-ellátás növelése és a támogatott területek fejlődésének előmozdítása

**Jogalap:** St.prp. nr. 1 (2004-2005), Budsjett-innst. S. nr. 6 (2004-2005) és Budsjett-innst. S. nr. 8 (2004-2005)

**Időtartam:** 15 évig terjedhet

**Költségvetés:** 700 millió NOK (kb. 85 millió EUR) összegű alárendelt kölcsönök, 175 millió NOK (kb. 21 millió EUR) összegű veszteségkiegyenlítő alap és 50 millió NOK (kb. 6,1 millió EUR) összegű igazgatási költségek

E határozat minden bizalmas információtól mentes hiteles szövege az alábbi internetes oldalon található meg:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry/>

---



## III

(Közlemények)

## BIZOTTSÁG

**Media 2007 – Gyártás-előkészítés, forgalmazás és promóció****Program az európai audiovizuális művek gyártás-előkészítésének, forgalmazásának, és promóciójának elősegítésére****Támogatás az európai filmek transznacionális forgalmazásához****Támogatás európai mozifilmek nemzetközi forgalmazói ügynökségeinek****Feltételes ajánlattételi felhívás – EACEA 07/06**

(2006/C 272/09)

**Figyelmeztetés**

A Bizottság a MEDIA programmal kapcsolatos javaslatát az európai jogalkotó formálisan még nem fogadta el. Mindazonáltal annak lehetővé tétele érdekében, hogy a program jogi alapjainak az európai jogalkotó általi elfogadását követően – amelynek hamarosan meg kell történnie – e program mihamarabb megvalósulhasson, és hogy a közösségi támogatások lehetséges kedvezményezettjei a lehető leghamarabb elkészíthessék javaslataikat, a Bizottság úgy döntött, hogy meghirdeti ezt az ajánlattételi felhívást.

Ez az ajánlattételi felhívás jogilag nem kötelezi a Bizottságot. A felhívás törölhető és megfelelő válaszadási határidőkkel eltérő tartalmú ajánlattételi felhívások hirdethetők meg abban az esetben, ha az európai jogalkotó a jogalapot lényegesen módosítja.

Még általánosabban, az ajánlattételi felhívások 2007. évi megvalósítása az alábbi feltételektől függ, amelyek teljesítése nem a Bizottságon múlik:

- a Programot létrehozó jogalap végleges szövegének lényeges módosítás nélkül történő elfogadása az Európai Parlament és az Európai Unió Tanácsa által;
- a MEDIA programra vonatkozó éves munkaterv és a megvalósítás általános irányainak, valamint a kiválasztási kritériumok és eljárások elfogadása a programbizottság véleményének megkérdezése után; és
- az Európai Unió 2007. évi költségvetésének elfogadása a költségvetési hatóság által.

**1. Célkitűzések és leírás**

Ez az ajánlati felhívás az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az audiovizuális politikával kapcsolatos közösségi intézkedések

többéves programjának (2007–2013) létrehozásáról szóló határozatára alapul.

A fent említett Tanácsi Határozat célkitűzései többek között a következők:

- az európai audiovizuális és filmművészei alkotások promóciójának és mozgásának elősegítése kereskedelmi bemutatókon, vásárokon és audiovizuális fesztiválokon Európában és világszerte, ugyanis ezen események fontos szerepet játszanak az európai alkotások népszerűsítésében és a szakma hálózatának kialakításában;
- európai szakmai szereplői hálózat kiépítésének elősegítése, nemzeti, köz- vagy magánkezdeményezésű promóciós szervezetek együttműködésén keresztül, az európai és nemzetközi piacokon.

**2. Támogatható pályázók**

Jelen hirdetés olyan európai szervezetekhez szól, melyek az Európai Unió tagállamaiban, az Európai Gazdasági Térség a MEDIA 2007 Programban résztvevő országaiban (Izland, Liechtenstein, Norvégia) és Svájcban.

A közlemény európai mozifilmek nemzetközi forgalmazására szakosodott európai vállalatoknak (filmforgalmazói ügynökségek) szól.

**3. A projektek költségvetése és időtartama**

A jelen ajánlattételi felhívás költségvetése maximum 1 000 000 EUR lehet, amennyiben rendelkezésre állnak a 2007-es költségvetési évre e célra előirányzott források.

A Bizottság által nyújtott pénzügyi támogatás mértéke nem haladhatja meg az elszámolható költségek 50 %-át.

A projekt maximális időtartama 16 hónap lehet.

#### 4. **Határidő**

A pályázatokat legkésőbb **2006. december 22-ig** kell elküldeni az Oktatási, Audiovizuális és Kulturális Ügynökségnek (EACEA).

#### 5. **Kiegészítő információk**

A pályázati felhívás teljes szövege és a pályázati nyomtatványok a következő honlapon találhatóak:

[http://ec.europa.eu/comm/avpolicy/media/distr\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/avpolicy/media/distr_en.html).

A pályázatoknak kötelezően tiszteletben kell tartaniuk a teljes szöveg által előírt követelményeket és az előírt formanyomtatványon kell azokat benyújtani.

## Az európai közpolitikai kutató szervezetek és az európai szinten működő civil társadalmi szervezetek strukturális támogatása

### Polgári szerepvállalás – P.7

#### EACEA – 12/06. sz. ajánlattételi felhívás

(2006/C 272/10)

#### Figyelmeztetés

A Bizottságnak az Európa a Polgárokért Programmal kapcsolatos javaslatát az európai jogalkotó formálisan még nem fogadta el. Mindazonáltal annak lehetővé tétele érdekében, hogy a programról szóló alapvető jogszabály elfogadását követően – aminek hamarosan meg kell történnie – e program mihamarabb megvalósulhasson, és hogy a közösségi támogatások lehetséges kedvezményezettjei a lehető leghamarabb elkészíthessék ajánlataikat, a Bizottság úgy döntött, hogy meghirdeti ezt az ajánlattételi felhívást.

Ez az ajánlattételi felhívás jogilag nem kötelezi a Bizottságot és a Végrehajtó Ügynökséget (EACEA). A felhívás törölhető, és megfelelő válaszadási határidőkkel eltérő tartalmú ajánlattételi felhívások hirdethetők meg abban az esetben, ha az európai jogalkotás a jogalapot lényegesen módosítja.

Még általánosabban, az ajánlattételi felhívások 2007. évi megvalósítása az alábbi feltételektől függ, amelyek teljesítése nem a Bizottságon múlik:

- a programot létrehozó jogalap végleges szövegének lényeges módosítás nélkül történő elfogadása az Európai Parlament és az Európai Unió Tanácsa által;
- az Európa a Polgárokért Programra vonatkozó éves munkaterv elfogadása, valamint az ajánlattételi felhívás és a kiválasztási kritériumok és eljárások általános megvalósítása, a programbizottság véleményének kikérése után, és
- az Európai Unió 2007. évi költségvetésének elfogadása a költségvetési hatóság által.

Ez a 12/06. sz. ajánlattételi felhívás az aktív európai polgári szerepvállalást célzó, „Európa a polgárokért” elnevezésű, a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó program (a továbbiakban: a program) létrehozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi határozattervezeten alapul. A javasolt program biztosítja a jelenlegi polgári részvételi program<sup>(1)</sup> (2004–2006) folytonosságát, egyben megnyitja az utat az új tevékenységek előtt. Ez az ajánlattételi felhívás az „Aktív európai civil társadalmat” című 2. fellépésen belül az 1. és 2. intézkedést hajtja végre.

#### 1. Bevezetés

Ez az ajánlattételi felhívás – működési támogatásként említett – strukturális támogatásra vonatkozik, olyan szervezetek részére, amelyek általános európai érdekű célt követnek. A működési támogatások nem azonosak a projekt támogatásokkal. A

működési támogatások a kiválasztott szervezetek rendes és állandó tevékenységeinek helyes elvégzéséhez szükséges költségekhez biztosítanak pénzügyi támogatást. E költségek közé tartoznak különösen a személyzeti kiadások, a rezsiköltségek (bérleti és ingatlandíjak, berendezések, irodai felszerelések, távközlés, postai díjak stb.), a belső ülések költségei, kiadványok, tájékoztatói és terjesztési költségek, valamint a szervezet munkaprogramjához közvetlenül kapcsolódó költségek.

#### 2. Célkitűzések

##### 2.1 Általános célkitűzések

A program a következő általános célkitűzésekhez kíván hozzájárulni:

- a) együttműködési és részvételi lehetőség biztosítása a polgárok részére egy egyre inkább összetartó, demokratikus, a világ felé nyitott Európa építésében, amelyet a kulturális sokszínűség egyszerre egyesít és gazdagít; és ezáltal az európai uniós állampolgárság fejlesztése;
- b) a közös értékeken, történelmen és kultúrán alapuló európai azonosságtudat kialakítása;
- c) az Európai Unió iránt érzett tulajdonosi szemlélet megerősítése az állampolgárai körében;
- d) az európai polgárok közötti kölcsönös megértés megerősítése, tiszteletben tartva és ösztönözve a kulturális és nyelvi sokszínűséget, egyúttal hozzájárulva a kultúrák közötti párbeszédhez.

##### 2.2 Konkrét célkitűzések

Ezen ajánlattételi felhívás konkrét célkitűzései a következők:

- a) az európai polgársággal és a demokráciával, a közös értékekkel, a közös történelemmel és kultúrával kapcsolatos fellépés, vita és kritika ösztönzése az európai szintű civil társadalmi szervezeteken belüli együttműködés révén;
- b) a polgárok és a civil társadalmi szervezetek egymásra hatásának ösztönzése valamennyi részt vevő ország esetében, ezáltal hozzájárulva a kultúrák közötti párbeszédhez és előtérbe helyezve Európa sokszínűségét és egységét, különös figyelemmel az olyan tevékenységekre, amelyek az Európai Unióhoz 2004. április 30. előtt, illetve ezen időpont után csatlakozott tagállamok állampolgárai között kívánnak szorosabb kapcsolatokat kiépíteni.

<sup>(1)</sup> HL L 30., 2004.2.2., 6. o.

### 3. Ütemezés

A pályázatokat **legkésőbb 2006. december 22-ig** kell benyújtani a Végrehajtó Ügynökség részére (kérjük, olvassa el figyelmesen ezen ajánlattételi felhívás 13. szakaszát a pályázatok benyújtására vonatkozó eljárásokról).

A **kiadások támogathatóságának időszaka 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tart (12 hónap)**, illetve a pénzügyi évet későbbi időpontban kezdő szervezetek esetében a kiadások támogathatóságának időszaka a pénzügyi évük kezdetétől számított 12 hónapos időszak.

### 4. Költségvetés

A strukturális támogatás odaítélése az Európai Unió általános költségvetésének 15.06.66 helye szerint történik.

A költségvetés elfogadásának függvényében a 2007-re rendelkezésre álló teljes összeg 1,9 millió EUR.

### 5. Támogatható pályázók

#### 5.1 Támogatható szervezetek

A működési támogatásra való jogosultsághoz az általános európai céllal rendelkező szervezetnek meg kell felelnie az alábbiaknak:

- a) európai közpolitikai kutató szervezet (think-tank) **vagy** európai szinten működő, az európai polgári szerepvállalást ösztönző civil társadalmi szervezet;
- b) székhelye a támogatható országok valamelyikében található (lásd az 5.3 pontot);
- c) jogállással és jogi személyiséggel rendelkező, független nonprofit szervezet (természetes személyek nem pályázhatnak);
- d) **transznacionális jelleggel** működik, vagy a szervezet felépítése folytán (lehet hálózat vagy különböző, támogatható or-

szágokban működő leányvállalatokkal rendelkező szervezet), vagy/és a munkaprogramja révén.

#### 5.2 Támogatható országok

Az alábbi országokban székhellyel rendelkező jogi személyek pályázatait támogathatóak:

a) az **Európai Unió tagállamai 2007. január 1-jén (27)**: Ausztria, Belgium, Bulgária, Ciprus, Cseh Köztársaság, Dánia, Egyesült Királyság, Észtország, Finnország, Franciaország, Görögország, Hollandia, Írország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Németország, Olaszország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svédország, Szlovákia, Szlovénia.

#### 5.3 A támogathatóság időszaka

A támogathatóság időszakának meg kell felelnie a pályázó költségvetési évének.

Amennyiben a pályázó költségvetési éve megegyezik a naptári évvel, a támogathatóság időszaka 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tart.

A naptári évtől eltérő költségvetési évvel működő pályázók esetében a támogathatóság időszaka a 2007. évi költségvetési évük első napjától számított 12 hónapos időszak.

### 6. További információk

Az ajánlattételi felhívás teljes szövege és a pályázati formanyomtatványok elérhetők a következő weboldalon:

<http://eacea.ec.europa.eu/static/en/citizenship/index.htm>

A pályázatoknak kötelezően tiszteletben kell tartaniuk a teljes szövegben előírt követelményeket, és azokat az előírt formanyomtatványon kell benyújtani.

## KÖZLEMÉNY

A „Mezőgazdasági Növényfajok Közös Fajtajegyzéke – Hatodik kiegészítés a 24. teljes kiadáshoz” 2006. november 9-én az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozata 272. A számában jelenik meg.

A Hivatalos Lap előfizetői ingyenesen megkapják az előfizetésük darabszámának/nyelvének (nyelveinek) megfelelő példány(oka)t. Kérjük, hogy az alábbi megrendelőlapot értelemszerűen kitöltve és nyilvántartási számával ellátva (kódszám, amely a címke bal oldalán található és O/.....-val kezdődik) küldje vissza címünkre. A Hivatalos Lapnak e száma a megjelenést követő egy évig ingyen beszerezhető.

Nem előfizetők ezt a Hivatalos Lapot költségtérítés ellenében értékesítési irodáinkban (lásd [http://publications.europa.eu/others/sales\\_agents\\_hu.html](http://publications.europa.eu/others/sales_agents_hu.html)) beszerezhetik.

A Hivatalos Lapnak ez a száma – mint valamennyi Hivatalos Lap (L, C, CA, CE) – ingyen elérhető a <http://eur-lex.europa.eu> internetcímen.

---

## MEGRENDELŐLAP

### **Az Európai Közösségek Hivatalos Kiadványainak Hivatala**

Előfizetési osztály

2, rue Mercier

L-2985 Luxemburg

Fax: (352)29 29-42752

Nyilvántartási számom: O/.....

Kérem, küldjenek címemre ... db ingyenes példányt az **Európai Unió Hivatalos Lapjának C 272 A/2006** számából, mely(ek)re előfizetésem alapján jogosult vagyok.

Név: .....

Cím: .....

Dátum: ..... Aláírás: .....